

تحليل أسس في مواد كتاب "العربية للمبتدئين على الطريقة الاستنباطية"

في منظور الغالي وعبد الله



قسم تعليم اللغة العربية

كليات الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

تحليل أسس في مواد كتاب "العربية للمبتدئين على الطريقة الاستنباطية"

في منظور الغالي وعبد الله

رسالة الماجستير

هذه الرسالة تقدم إلى جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

لاستيفاء شرط من شروط الحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

إعداد

بيعة الرحمنية

الرقم الجامعي : ١٧٧٢٠٠٣٦



قسم تعليم اللغة العربية

كليات الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٩



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
PASCASARJANA


Jl. Ir. Soekarno No.34 Dadaprejo Jember Kota Batu 65323, Telp. (0341) 531133 Fax. (0341) 531136
Website : <http://pasca.uin-malang.ac.id>, email : ppa@uin-malang.ac.id

No. Dokumen UIN-QA/PM/14/05	PESETUJUAN UJIAN TESIS	Tanggal Terbit 1 Maret 2017
Revisi 0.00		Halaman: 29 dari 41

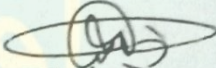
Nama : BAI'ATUR RAHMANIYAH
NIM : 17720036
Program Studi : MAGISTER PENDIDIKAN BAHASA ARAB
Judul Tesis : تحليل أسس مواد كثران " دروس اللغة العربية على الطريقة
الامتياطية " في جامعة عادور الاسلامية الحكومية
في منظور الفالي وعبدالله

Setelah diperiksa dan dilakukan perbaikan seperlunya, Tesis dengan judul sebagaimana di atas disetujui untuk diajukan ke Sidang Ujian Tesis.

Pembimbing I,

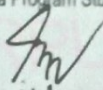

Dr. Mamluqatul Hasanah, M.Pd
NIP. 197412052000632001

Pembimbing II,


Dr. R. Taufiqurrochman, M.A
NIP. 197701182003121002

Mengetahui:

Ketua Program Studi,


Dr. H. Wildana Wargadwaja, Lc, M. Ag
NIP. 197003191998031001

إعتماد لجنة المناقشة

إن رسالة ماجستير بعنوان تحليل أسس في مواد كتاب " العربية للمبتدئين على الطريقة الاستنباطية في منظور العالي وعبد الله التي اعدتها الطلبة :

الإسم : بيعة الرحينة

الرقم : ١٧٧٢٠٠٣٦

قد قدمتها الطلبة أمام لجنة المناقشة وقررت قبولها شرطا للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية ، وذلك في يوم الإثنين بتاريخ ٢٠ مايو ٢٠١٩ م.

وتتكون لجنة المناقشة من السادة :

د. سيف المصطفى الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٧٠٥٢٠٠٦٠٤١٣٢

رئيسا ومناقشا

مناقشة خارجية

د. أمي محمودة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٨١٠٠٨١٩٩٤٠٣٢٠٠٤

مشرفة ومناقشة

د. مملوءة الحسة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١٢٠٥٢٠٠٠٠٣٢٠٠١

مشرفا ومناقشا

د. ر. توفيق الرحمن الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٧٠١١٨٢٠٠٣١٢١٠٠٢

اعتماد

عميد الدراسات العليا

د. مولايدي

رقم الوظيف: ١٩٥٥٧١٧١٩٨٢٠١٠٣٠٠٥

إقرار أصالة البحث

أنا الموقعة أدناه :

الإسم : بيعة الرحمنية

الرقم الجامعي : ١٧٧٢٠٠٣٦

العنوان : تحليل أسس مواد كتاب " دروس اللغة العربية على الطريقة الاستنباطية" في منظور الغالي وعبد الله في جامعة مادورا الإسلامية الحكومية باميكاسان

أقر أن الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط من شروط الحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، حضرتها وكتبتها بنفسي وما زورتها من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من بحثي فأنا أحتمل المسؤولية على ذلك، ولكن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولم يجبرني أحد على ذلك.

باميكاسان، ٦ مايو ٢٠١٩ م

الباحثة المقررة



بيعة الرحمنية

١٧٧٢٠٠٣٦

استهلال

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

"إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ"

(سورة يوسف : ٢)

صدق الله العظيم

إهداء

إلى والدي المحبوبين هما أبي "عبدا التواب" وأمي "بنية" اللذين يشجعان كل الوقت على الدراسة منذ الصغير حتى استطعت أن أواصل إلى درجة الماجستير، كي أكون من الناجحين المتفوقين. جزاهما الله أحسن الجزاء وخيرا كثيرا على كل حال، رب اغفر لي ذنوبي ولوالدي وارحمهما كما ربياني صغيرا يا مجيب السائلين. ثم إلى أخي الصغير "مُحَمَّد رزقي يدي" الذي قد ساعدني على كل شأن منذ الصغير حتى الآن، وشكرا جزيلا على كل اهتمامهم.

مستخلص البحث

بيعة الرحمية، ٢٠١٩ م. تحليل أسس مواد كتاب " دروس اللغة العربية على الطريقة الاستنباطية" في منظور الغالي وعبد الله في جامعة مادورا الإسلامية الحكومية باميكاسان. رسالة ماجستير، قسم تعليم اللغة العربية، كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج. المشرفة الأولى: د. مملوءة الحسنة، المشرف الثاني: د. توفيق الرحمن.

الكلمات الأساسية : تحليل، أسس مواد الكتاب، منظور الغالي وعبد الله

ينطلق هذا البحث من إرادة الباحثة عن المواد في كتاب دروس اللغة العربية على الطريقة الاستنباطية التي تتكون من نصوص الدروس، قواعد التركيب اللغوية، تمارين، ومسرد بالمفردات فيه مناسب أم لا بأسس إعداد الكتب التعليمية في منظور ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله مع الطلبة في تلك الجامعة لأن الأسس مهم جدا في إعداد الكتب التعليمية العربية خاصة لغير الناطقين بغيرها. وأهداف البحث فهي لمعرفة أسس مواد كتاب دروس اللغة العربية على الطريقة الاستنباطية في منظور الغالي عبد الله من ناحية أسس ثقافية، أسس نفسية، و أسسس لغوية وتربوية. استخدمت الباحثة هذا البحث المدخل الكيفي ومنهجه الوصفية التحليلية، وأسلوب جمع البيانات بالوثائق والمقابلة. وتحليل البيانات باستخدام جمع البيانات، عرض البيانات وتحقيق البيانات.

أما نتائج البحث هي : (١) تحليل أسس من ناحية الأسس الثقافية والاجتماعية في منظور الغالي وعبد الله هي : المواد في كتاب "العربية للمبتدئين على الطريقة الاستنباطية" مناسبة بمؤشرات الأسس الثقافية في منظور الغالي وعبد الله. (٢) تحليل أسس من ناحية الأسس النفسي في منظور الغالي وعبد الله هي : المواد في كتاب "العربية للمبتدئين على الطريقة الاستنباطية" مناسبة بمؤشرات الأسس النفسية عامة في منظور الغالي وعبد الله (٣) تحليل أسس من ناحية الأسس اللغوية التربوية في منظور الغالي وعبد الله هي : المواد في كتاب "العربية للمبتدئين على الطريقة الاستنباطية" يستخدم اللغة العربية الفصحى

ABSTRACT

BAI'ATUR RAHMANIYAH 2019 M. Analysis of the material principles of Durusul Lughah book 'ala Al-Thariqati Al-Isthibathiyah based on Al Ghali theory and 'Abdullah at IAIN Madura Pamekasan, Thesis, Arabic Language Education Department, Postgraduate UIN Maulana Malik Ibrahim Malang. Advisor I: Dr. Mamluatul Hasanah, M.Pd. Advisor II: Dr. R. Taufiqurrochman, M.A

Keywords: Analysis, Principles of Book Material, Al Ghali theory and 'Abdullah

This problem is based on the desires of the Researchers to find out the material in the Lughah Durusul 'ala al-Thariqati al-Isthibathiyah which consists of lesson texts, compilation rules in language, exercises and vocabulary in the book according to or not with the theory of Al Ghali and 'Abdullah, because the principles of compiling the book are very important especially for students who are not native native speakers. The purpose of this study is to find out the principles of the material of the Durusul Lughah book 'ala al-Thariqati al-Isthibathiyah based on Al Ghali and 'Abdullah's theories from aspects of cultural principles, Psychology and aspects of linguistic and Educational principles.

In this study, the researcher used a qualitative approach with descriptive analysis method. For data collection techniques, namely by means of documentation and interviews, while data analysis using reducton data, data display and coclusing drawing.

The results of this study are: 1) Analysis of the principles of the material Durusul Lughah book 'ala Al-Thariqati Al-Isthibathiyah based on the theory of Al Ghali and 'Abdullah from the aspects of cultural principles. the material contained in the material book Durusul Lughah 'ala Al-Thariqati Al-Isthibathiyah based on the views of Al Ghali and 'Abdullah in the indicators of the principle of tsaqafi in general is appropriate. Even the material in it does not only focus on one type of culture but consists of various cultures. 2) Analysis of the material principles of the Durusul Lughah book 'ala Al-Thariqati Al-Isthibathiyah based on the theory of Al Ghali and 'Abdullah from the aspects of Psychology. In general, the material contained in the Durusul Lughah book 'ala Al-Thariqati Al-Isthibathiyah is in accordance with the indicators of the principle of Psychology based on the views of Al Ghali and 'Abdullah, although there are some that have not been realized in the book, namely in indicator 9 3) Analysis of the material principles of the Durusul Lughah book 'ala Al-Thariqati Al-Isthibathiyah based on the theory of Al Ghali and dari Abdullah from the aspects of linguistic and educational principles. The material in the Lughah Durusul 'ala Al-Thariqati Al-Isthibathiyah from the aspects of the language used, is suitable for using Arabic fusha, but there are some materials that still do not use Arabic fusha, namely in the 8th lesson in the Qiraah text.

ABSTRAK

BAI'ATUR RAHMANIYAH 2019 M. Analisis asas-asas materi buku Durusul Lughah 'ala Al- Thariqati Al- Isthinbathiyah berdasarkan teori Al Ghali dan 'Abdullah di IAIN Madura Pamekasan, Tesis, Jurusan Pendidikan Bahasa Arab, Pascasarjana UIN Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing I : Dr. Mamluatul Hasanah, M.Pd. Pembimbing II : Dr. R. Taufiqurrochman, M.A

Kata Kunci : Analisis, Asas-Asas Materi Kitab, teori Al Ghali dan 'Abdullah

Permasalahan ini berdasarkan keinginan Peneliti Untuk mengetahui materi yang ada dalam buku Durusul Lughah 'ala al- Thariqati al- Isthinbathiyah yang terdiri dari teks-teks pelajaran, kaidah-kaidah penyusunan dalam bahasa, latihan-latihan dan kosa kata yang berada dalam buku tersebut sesuai atau tidak dengan teori Al Ghali dan 'Abdullah, karena asas-asas penyusunan buku itu sangat penting terutama bagi pelajar yang bukan native speaker asli. Adapun dari Tujuan penelitian ini adalah untuk mengetahui asas-asas materi buku Durusul Lughah 'ala al- Thariqati al- Isthinbathiyah berdasarkan teori Al Ghali dan 'Abdullah dari aspek asas budaya, Psikologi dan aspek asas kebahasaan dan Pendidikan.

Dalam Penelitian ini, Peneliti menggunakan pendekatan kualitatif dengan metode deskriptif analisis. Untuk tehnik pengumpulan data yaitu dengan cara dokumentasi an wawancara, sedangkan analisis data menggunakan reducton data, data display dan coclusing drawing.

Adapun hasil dari penelitian ini adalah : 1) Analisis asas-asas materi buku Durusul Lughah 'ala Al- Thariqati Al- Isthinbathiyah berdasarkan teori Al Ghali dan 'Abdullah dari aspek asas budaya. materi yang ada di dalam kitab materi buku Durusul Lughah 'ala Al- Thariqati Al- Isthinbathiyah berdasarkan pandangan Al Ghali dan 'Abdullah dalam indikator-indikator asas tsaqafi secara umum sudah sesuai. Bahkan Materi yang ada di dalamnya tidak hanya fokus pada 1 macam budaya saja tetapi terdiri dari bermacam-macam budaya. 2) Analisis asas-asas materi buku Durusul Lughah 'ala Al- Thariqati Al- Isthinbathiyah berdasarkan teori Al Ghali dan 'Abdullah dari aspek asas Psikologi. Secara umum materi yang ada dalam buku Durusul Lughah 'ala Al- Thariqati Al- Isthinbathiyah sudah sesuai dengan indikator-indikator asas Psikologi brdasarkan pandangan Al Ghali dan 'Abdullah, meskipun ada sebagian yang belum terealisasi dalam buku tersebut, yaitu pada indikator ke 9. 3) Analisis asas-asas materi buku Durusul Lughah 'ala Al- Thariqati Al- Isthinbathiyah berdasarkan teori Al Ghali dan 'Abdullah dari aspek asas kebahasaan dan pendidikan. Materi yang ada dalam buku Durusul Lughah 'ala Al- Thariqati Al- Isthinbathiyah dari aspek bahasa yang di gunakan, sudah sesuai yaitu menggunakan bahasa arab fusha

الشكر والتقدير

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ، الحمد لله الذي جعلنا من الناصحين، وأفهمنا من علماء
الراسخين، والصلاة والسلام على من نسخ دينه وعلى آله وأصحابه الذين كانوا
يتمسكون شريعته صالحين. أشهد أن لا إله إلا الله وأشهد أن محمدًا عبده ورسوله لا نبي
بعده. اللهم صل على سيدنا محمد وعلى آل سيدنا محمد وأصحاب رسول الله أجمعين. أما
بعد

كتابة هذه الرسالة العلمية للماجستير شرط من الشروط اللازمة للحصول على
درجة الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية بكلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك
إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. وكيف تتصل هذه الرسالة إلى منتهاها لقلة علوم
الباحثة وكثرة الصعوبات والمشكلات العارضة إلا بعناية الله وبفضل مساعدات من
الجميع، وهنا تريد الباحثة أن تقدم من صميم القلب العميق أجزل الشكر وأتمن التقدير
لمن قد ساعدها على كتابة هذه الرسالة :

١. فضيلة مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج الدكتور عبد

الحارس

٢. فضيلة رئيس قسم تعليم اللغة العربية الدكتور الحاج ولدانا وركاديناتا، وسكرتيره

الدكتور نور الهادي اللذين قد ساعدا الباحثة في إتمام الدراسة في هذه الكلية

وببذل جهدهما في قسم تعليم اللغة العربية

٣. فضيلة المشرفين الكريمين هما الدكتورة مملوءة الحسنة ، والدكتور توفيق الرحمن اللذين قد وجها الباحثة وأرشدا وأشرفا عليها بكل اهتمام وصر وحكمة في تقديم الأفكار وكتابة هذه الرسالة.

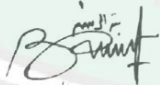
٤. سماحة الأساتذة في قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، فلهم من الباحثة كل الشكر والتقدير على ما قدمو من العلوم والمعرفة والتشجيع وجزاهم الله خير الجزاء.

٥. زملائي المحبوبين في فصل "ج" وكل زملاء في قسم تعليم اللغة العربية للمرحلة ٢٠١٧-١ الذين قد ساعدوا بتقديم بعض أفكارهم النافعة ودفعوها إلى إتمام كتابة هذه الرسالة.

هذا، وأسأل الله تكون أعمالهم مقبولة ومثابة، وترجو الباحثة النقد البنائي والاقتراحات من القارئ لإكمال هذه الرسالة وتحتتم بالدعاء عسى الله أن يجعل هذه الرسالة نافعة للناس أجمعين. حسينا الله ونعم الوكيل نعم المولى ونعم النصير ولا حول ولا قوة إلا بالله العلي العظيم والحمد لله رب العالمين.

باتو، ٦ مايو ٢٠١٩

الباحثة،


بيعة الرحمنينة

محتويات البحث

أ	.....	صفحة الغلاف
ب	.....	صفحة الموضوع
ج	.....	موافقة المشرف
د	.....	إعتماد لجنة المناقشة
هـ	.....	إقرار أصالة البحث
و	.....	استهلال
ز	.....	إهداء
ح	.....	مستخلص البحث
ك	.....	شكر وتقدير
ف	.....	محتويات البحث
	.....	قائمة الجداول
١	.....	الباب الأول : الإطار العام
١	.....	أ. مقدمة
٢	.....	ب. أسئلة البحث
٤	.....	ج. أهداف البحث
٤	.....	د. أهمية البحث
٥	.....	هـ. حدود البحث
٥	.....	و. تحديد المصطلحات
٦	.....	ز. الدراسات السابقة
١٠	.....	الباب الثاني : الإطار النظري
١٠	.....	أ. تحليل المضمون
١٠	.....	١. مفهوم التحليل
١٢	.....	٢. عناصر تحليل المضمون
١٣	.....	٣. أهداف تحليل المضمون

١٤	.....	٤ . معايير تحليل المضمون	
١٥	.....	ب. المواد التعليمية	
١٥	.....	١ . تعريف المواد التعليمية	
١٦	.....	٢ . أهمية المواد التعليمية	
١٧	.....	٣ . عناصر المواد التعليمية	
١٨	.....	٤ . أنواع المواد التعليمية	
١٩	.....	٥ . مواصفات المواد التعليمية	
١٩	.....	٦ . أسس لإعداد المواد التعليمية	
٢٠	.....	(١) الأسس الثقافية والاجتماعية	
٣٠	.....	(٢) الأسس السيكولوجية أو النفسية	
٣٣	.....	(٣) الأسس اللغوية والتربوية	
٣٥	.....	المادة التعليمية في الكتاب المدرسي	
		خصائص المادة التعليمية الجيدة في الكتاب	
٣٦	.....	المدرسي	
٣٨	.....	منهجية البحث	الباب الثالث
٣٨	.....	أ. مدخل البحث ومنهجه	
٣٩	.....	ب. حضور الباحثة	
٣٩	.....	ج. مصادر البيانات	
٣٩	.....	د. أسلوب جمع البيانات	
٤٠	.....	هـ. تحليل البيانات	
٤٣	.....	عرض البيانات	الباب الرابع
٤٣	.....	المبحث الأول : لمحة عن الكتاب	
		المبحث الثاني : لمحة عن أسس إعداد الكتاب في منظور العالي	

٦٣	.....و عبد الله	
٦٧	.....تحليل البيانات ومناقشتها	الباب الخامس
٧٦	.....الإختتام	الباب السادس
٧٦	.....أ. ملخص نتائج البحث	
٧٨	.....ب. الإقتراحات	
٧٩	.....المراجع العربية	
٨١	.....المراجع الأجنبية	

قائمة الملاحق
السيرة الذاتية



قائمة الجدول

الصفحة	البيان	الجدول	الرقم
٤٥	موضوع الحوار ومفرداته الجديدة	الجدول (٤.١)	١
٤٧	موضوع القراءة ومفرداتها الجديدة	الجدول (٤.٢)	٢
٥٣	القواعد النحوية	الجدول (٤.٣)	٣
٥٦	مؤشرات الأسس الثقافية	الجدول (٤.٤)	٤
٥٧	مؤشرات الأسس النفسية	الجدول (٤.٥)	٥
٥٨	مؤشرات الأسس اللغوية والتربوية	الجدول (٤.٦)	٦
٦٠	مؤشرات الأسس الثقافية	الجدول (٥.١)	٧
٦٢	مؤشرات الأسس النفسية	الجدول (٥.٢)	٨
٦٣	مؤشرات الأسس اللغوية والتربوية	الجدول (٥.٣)	٩

الباب الأول

الإطار العام

أ. مقدمة

في الواقع، كثير من الدارسين في بلادنا إندونيسيا أنهم لا يعتبرون اللغة العربية كلغة اتصالية فحسب، ولكنهم يعتبرون بأنها علم من العلوم التي يجب أن يتعلمها في مرحلة المدارس أو الجامعات. ومن ناحية أخرى، نجد كثيرا في تعليم اللغة العربية ما يسمى بالمواد الدراسية سواء كانت في المدارس أو الجامعات. ولها دور كبير لا يمكننا أن نفرقها في عملية التعليم.

المواد الدراسية هي كل ما من المواد المستخدمة لمساعدة المعلم أو المدرس في عملية التعلم والتعليم في الفصل.¹ بوجودها يمكن للطلاب أن يتعلمون اللغة العربية بسهولة حتى كان المعلم لا يلعب دورا كثيرا في عملية تعليمه، ويمكن أيضا مستمرة عملية التعليم بين الدارسين ومدرسه حتى يحصل من التعليم ما يريد.

والمواد الدراسية هي المعلومات والوسائل والنصص التي إليها المعلم والمدرس لتخطيط التعليم.² تعد المواد التعليمية بوحدة من المكونات التعليمية لها فوائد كثيرة للدارس والمعلم في العملية التعليمية.

إن إعداد المواد التعليمية ليس قضية هينة وإنما يحتاج إلى مجموعة من المعايير والضوابط والشروط والمواصفات التي بدونها تصبح عملية غير علمية. عند الدكتور محمود كامل الناقية أن المبادئ والأسس والشروط اللغوية التي ينبغي أن تراعى في إعداد المواد

¹ ترجمة من 174 hal. (Bandung: PT Rosdakarya 2013), Abdul Majid, Perencanaan Pembelajaran,

² ترجمة من PT (Surabaya: PT Revka Petra Media 2009) hal. 142 Ali Mudhofir & Masyudi Ahmad, Pengembangan Kurikulum dan Bahan Ajar,

الأساسية لتعليم اللغة العربية منها:أولاً: أن تعتمد المادة اللغة العربية الفصحى لغة لها. ثانياً : أن تعتمد المادة على اللغة الأساسية ممثلة في قائمة مفردات شائعة. ثالثاً : أن يلتزم في المعلومات اللغوية بالمفاهيم والحقائق التي أثبتتها الدراسات اللغوية الحديثة. رابعاً: أن تراعي الدقة والسلامة والصحة فيما يقدم من معلومات لغوية (جمع الضمائر مثلاً). خامساً : أن تكون اللغة المتقدمة لغة مألوفة طبيعية وليست لغة مصطنعة، أي تتقدم اللغة صحيحة في بناءها وتراكيبها. سادساً : أن تبني المادة على تصور واضح لمفهوم اللغة وتعلمها. سابعاً : أن تبدأ المادة بالكلمات والجمل وليس بالحروف. ثامناً : أن تعتمد المادة على التراكيب الشائعة الاستعمال. تاسعاً : أن تجتنب المادة القواعد الغامضة وصعبة الفهم وقاية الاستخدام. عاشراً : أن تلتفت إلى المشكلات اللغوية التي تبرزها الدراسات والبحوث.

وبالإضافة إلى ذلك، شرح في كتاب أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية الذي ألفه مؤلفان هما ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، يلوم على المؤلفين في إعداد المواد التعليمية لتعليم اللغة للأجانب مراعاة الأساس الآتية: ^٣ أولاً : الأسس الثقافية والاجتماعية. ثانياً : الأسس السكولوجية. ثالثاً : الأسس اللغوية والتربية فمن المعروف أن جامعة مادورا الإسلامية الحكومية هي واحدة من الجامعات في مادورا التي استخدمت كتاب التعليمي وهو كتاب "العربية للمبتدئين (دروس اللغة العربية) على الطريقة الاستنباطية" في تعليم اللغة العربية في جميع الكليات لمستوى الأول الذي ألفه بعض المحاضرين في تلك الجامعة وهي عمر بخاري، جمال عبد الناصر، عين الحق نواوي، ميمون نواوي. وقد قال بعض المؤلفين في تقديم ذلك الكتاب، سمي ذلك الكتاب "العربية للمبتدئين (دروس اللغة العربية) على الطريقة الاستنباطية" نظراً ومراعاة لمستوى الطلاب وقدراتهم اللغوية، حيث أن بعضاً منهم سبق لهم التعلم والتمارس بهذه

^٣ ناصر عبد الله الغالي و عبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، (الرياض: دار الغالي ١٩٩١)

اللغة في المدارس والمعاهد الدينية، بالإضافة إلى البعض الذي لا نصيب له في تذوقها قط فضلا عن الممارسة والتطبيق لانتمائهم إلى المدارس غير الإسلامية قبل انتمائهم إلى تلك الجامعة.

استخدم ذلك الكتاب منذ سنة ٢٠١٦ حتى الآن، وهو يتكون من أربع طباعات : الطباعة الأولى في شهر سبتمبر ٢٠١٥، الطباعة الثانية في شهر سبتمبر ٢٠١٦، الطباعة الثالثة في شهر يوليو ٢٠١٧، الطباعة الرابعة في شهر يوليو ٢٠١٨.

وتريد الباحثة أن تحلل ذلك الكتاب لمعرفة المواد التي تتكون من نصوص الدروس، قواعد التركيب اللغوية، تمارين، ومسرد بالمفردات فيه مناسب أم لا بأسس إعداد الكتب التعليمية في منظور ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله مع الطلبة في تلك الجامعة لأن الأسس مهم جدا في إعداد الكتب التعليمية العربية خاصة لغير الناطقين بغيرها.

فمن ذلك السبب، تدفع الباحثة أن تختار الموضوع في كتابة الرسالة بموضوع " تحليل أسس مواد في كتاب "العربية للمبتدئين على الطريقة الاستنباطية" في منظور الغالي وعبد الله

ب. أسئلة البحث

١. كيف أسس مواد في كتاب "العربية للمبتدئين على الطريقة الاستنباطية" في منظور الغالي وعبد الله؟

وتفصل الباحثة هذا التركيز إلى الأسئلة الآتية :

(١) كيف أسس مواد كتاب "العربية للمبتدئين على الطريقة الاستنباطية" من

ناحية الأسس الثقافية والاجتماعية في منظور الغالي وعبد الله؟

- (٢) كيف أسس مواد كتاب "العربية للمبتدئين على الطريقة الاستنباطية" في من ناحية الأسس النفسي في منظور الغالي وعبد الله؟
- (٣) كيف أسس مواد كتاب "العربية للمبتدئين على الطريقة الاستنباطية" من ناحية الأسس اللغوية التربوية في منظور الغالي وعبد الله؟

ج. أهداف البحث

١. لمعرفة أسس مواد كتاب "العربية للمبتدئين على الطريقة الاستنباطية" من ناحية الأسس الثقافية والإجتماعية في منظور الغالي وعبد الله
٢. لمعرفة أسس مواد كتاب "العربية للمبتدئين على الطريقة الاستنباطية" من ناحية الأسس النفسي في منظور الغالي وعبد الله؟
٣. لمعرفة أسس مواد كتاب "العربية للمبتدئين على الطريقة الاستنباطية" من ناحية الأسس اللغوية التربوية في منظور الغالي وعبد الله

د. أهمية البحث

يرجى في هذا البحث أن يأتي نتائج إيجابية من الناحيتين أي النظرية والتطبيقية كما يلي :

١. من الناحية النظرية : يقصد هذا البحث في إثراء المعرفة والمعلومات والخبرات في كيفية تحليل المواد التعليمي.
٢. من الناحية التطبيقية : هذه التطبيقية تستند إلى ثلاثة عناصر فهي :
- للباحثة : أن يكون هذا البحث تدريباً في تحليل المواد التعليمي على وجه الخصوص لتحديد على إعداد المواد التعليمية الجيدة لتعليم اللغة العربية.

- للمعلمين : أن يكون هذا البحث توكير الكتاب التعليمي مراجعا
مناسبا لمعايير الجودة والمنهج المستخدم للوصول بالطلبة إلى الأهداف المرجوة
- لمؤلفي المواد التعليمية: أن يكون التقييم مفيدا في تأليف الكتب المدرسية
أحسن للمستقبل.

هـ. حدود البحث

يتم هذا البحث بمجموعة من الحدود كما يلي :

١. الحدود الموضوعية : هذا البحث عن تحليل محتوى كتاب "العربية للمبتدئين على الطريقة الاستنباطية" في منظور الغالي وعبد الله. حددت الباحثة على أسس إعداد المواد التعليمية للغة العربية جيدا في كتاب أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية الذي ألفه ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله يعني من ناحية الأساس اللغوية، النفسية، الثقافية والتربوية ، لأنها أعطت المساهمة المهمة في إعداد كتاب تعليم اللغة العربية
٢. الحدود المكانية : تقوم الباحثة على هذا البحث في جامعة مادورا الإسلامية الحكومية.
- و. تحديد المصطلحات

إن تحديد المصطلحات المستخدمة في هذا البحث هي :

١. تحليل هو عملية جمع بيانات من اصدار حكم على مدي كفاءة الكتاب إما من جانب خارج الكتاب أو محتوى الكتاب العناصر اللغوية والمهارات اللغوية والدروس وتقديمها والمواد المصاحبة.
٢. أسس إعداد مواد كتاب التعليمي هي تشمل على الأساس الثقافية والاجتماعية، الأساس النفسي، الأساس اللغوية و التربوية في منظور الغالي وعبد الله

٣. كتاب العربية للمبتدئين (دروس اللغة العربية) على الطريقة الإستنباطية هو الكتاب الذي استخدم الطلبة في مستوى الأولى و المحاضر في عملية تعليم اللغة العربية بجامعة مادورا الإسلامية الحكومية باميكاسان.

٤. منظور الغالي وعبد الله يعني منظورها عن أسس إعداد مواد كتاب التعليمي

ز. الدراسات السابقة

- البحث الذي قام به ألفا رزقي سندي وموضوعه " تحليل المحتوى كتاب المدرسي لتعليم اللغة العربية (fasih berbahasa Arab 2) للصف التاسع في المدرسة المتوسطة" رسالة ماجستير، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج في السنة ٢٠١٣ م.

منهج البحث : هذا البحث عن البحث الوصفي التحليلي التقويمي

أهداف البحث : لمعرفة عن الكتاب المدرسي Fasih berbahasa Arab 2 بأسس إعداد الكتاب المدرسي الجيد وتناسبها على معايير المنهج على مستوى الوحدة التعليمية.

النتيجة : هذا البحث يدل على أن النسبة المؤية من تحليل الكتاب المدرسي ٣، ٥٧٨٩% بصفة مناسب وهذا يدل على أن الكتاب المدرسي للصف التاسع في المدرسة المتوسطة بشكل عام قد تناسب على الأسس إعداد الكتاب المدرسي الجيد لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. وأما من النسبة المؤية من تحليل المحتوى الكتاب المدرسي على وفق معايير المنهج على مستوى الوحدة التعليمية فهي ٣، ٥٥٧% بصفة تناسب وهذا يدل على أن الكتاب المدرسي للصف التاسع في المدرسة المتوسطة بشكل عام قد تناسب على معيار المنهج مستوى الوحدة التعليمية.

- البحث الذي قامت إرما رحماياني وموضوعه عن تحليل المواد الدراسية اللغة العربية في المدرسة المتوسطة بمنهج ٢٠١٣، رسالة ماجستير، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج في السنة ٢٠١٥.

منهج البحث : هذا البحث عن المدخل الكيفي

أهداف البحث : لمعرفة تحليل المواد الدراسية اللغة العربية في المدرسة المتوسطة بمنهج ٢٠١٣.

النتيجة : النتائج من هذا البحث متعلقة بالمحتوى اللغوي في المواد الدراسية لمدرسة المتوسطة بمنهج ٢٠١٣ وأن اللغة المستخدمة في هذا الكتاب هي اللغة الفصحى واللغة البسيطة، المحتوى النفسي في المواد الدراسية للمدرسة المتوسطة بمنهج ٢٠١٣ لم تناسب كاملا بحالة الدارسين، المحتوى التربوي في المواد الدراسية من تلك الكتاب مناسب لطلاب في الفصل الأول من ناحية إجراء الكتاب، المحتوى الثقافي في المواد الدراسة من تلك الكتاب تستخدم كثيرا من الثقافة الإندونيسيا.

- البحث الذي قامت به داري عاتيقة وموضوعه عن تقييم الكتاب المدرسي هي فهم اللغة العربية لتعليم اللغة العربية لمستوى المتوسط، رسالة ماجستير، جامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج في السنة ٢٠١٤.

منهج البحث : هذا البحث عن مدخل الكمي بالمنهج الوصفي في الدراسة التقويمية.

أهداف البحث : لمعرفة عن تقييم الكتاب هي فهم اللغة العربية

النتيجة : ونتائج هذا البحث أي تقييم هذا الكتاب هي فهم اللغة العربية تشتمل على

أحكام عامة، معالجة الأصوات، معالجة التراكيب، معالجة المهارات عامة، معالجة الأمور الثقافية، معالجة الأنشطة التدريبيات والتقييم الكتاب، نسبة المؤية النتيجة

من الإجابة ٦٥,٦% هي جيد ولكن لا يوجد المفردات الجديدة في كل درس الكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية"

- البحث الذي قام به جفري نغراوياي وموضوعه عن تقويم منهج ٢٠١٣ في تعليم اللغة العربية في المدرسة الابتدائية بفونوروغو، رسالة ماجستير، جامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج في السنة ٢٠١٥.

منهج البحث : هذا البحث عن المدخل الكيفي بالمنهج الوصفي التقويمي.
أهداف البحث : لمعرفة عن تقويم منهج ٢٠١٣ في تعليم اللغة العربية في المدارس الابتدائية الإسلامية بفونوروغو

النتيجة : ونتائج هذا البحث أي يكون تنظيم المحتوى في منهج ٢٠١٣ في تعليم اللغة العربية تنظيمًا منطقيًا، تطبيق الطريقة في منهج ٢٠١٣، لم يستخدم المدخل العلمي ولكن يستخدم الطرق الكثيرة في تعليم اللغة العربية عن الطريقة القواعد والترجمة والطريقة المباشرة والطريقة القراءة والقراءة السمعية الشفهية، وتطبيق تقويم منهج ٢٠١٣ وافيا للشروط، لأن عملية التقويم على مجال المعرفة والعاطف والمهارة. الأسلوب المستخدم لتقويم المعرف هو الإختبار الشفوي والتحريري ولتقويم العاطف بملاحظة، ولتقويم المهارة هو التقويم المشروع واختبار الأداء العلمي والبورتوفوليو.

- البحث الذي قام به أحمد فضيلة رباني وموضوعه "تحليل محتوى كتاب تعليم اللغة العربية للصف التاسع في المدرسة المتوسطة الحكومية داندونج-داندونج، سومطرا الغربية على ضوء أسس إعداد المواد الكتاب العلمي" رسالة ماجستير، جامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج في السنة ٢٠١٧.

منهج البحث : هذا البحث بالمدخل الكيفي ومنهجه بالدراسة الوصفية التحليلية.

النتيجة : ونتائج هذا البحث هي : من الأساس اللغوي ينقسم إلى نوعين: أولاً: المكونات اللغوية تتعلق على الأصوات، التراكيب والمفردات، أن النظام الصوتي، لم يناسب بإعداد المواد التعليمية. ثانياً: المهارات اللغوية تتكون على مهارة الإستماع، الكلام، القراءة، والكتابة. أن مهارة الإستماع لم تناسب بإعداد المواد التعليمية. أن مهارة الكلام لم تناسب بإعداد المواد التعليمية. أم مهارة القراء تناسب بإعداد المواد التعليمية. أن مهارة الكتابة تناسب بإعداد المواد التعليمية. من الأساس النفسي قد يناسب بأسس مواد التعليمية لأن يهتم على السلوك، العقل، المعرف، الدوافع للطلبة، البيئة، الإجتماعية. من الأساس الثقافي لم يكن مناسباً بأسس إعداد المواد التعليمية. من الأساس التربوي قد تناسب بأسس إعداد المواد التعليمية جيداً، لأن ذلك الكتاب المدرسي منظمة على تقديم المواد التعليمية كل الدروس.

أما الاختلاف في هذا البحث مع قبله هي من حيث المشكلة، والكتاب المدرسي، وكذلك هذا البحث خاصة في منظور ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله من ناحية أسس إعداد كتاب المواد التعليمية.

الباب الثاني

الإطار النظري

أ. تحليل المضمون

١. مفهوم التحليل

التحليل لغة هو التجزئة، وحل العقد، فكها، وحل الشيء: ارجعه إلى عناصره، وحل نفسية فلان: درسها للكشف عن خباياها، وتحليل الجملة: بيان أجزائها، ووظيفتها.

وأما التحليل إصطلاحاً هو عملية ملازمة لمفكر الإنساني، تستهدف إدراك الأشياء والظواهرات بوضوح من خلال عزل عناصرها بعضها عن بعض، ومعرفة خصائص أسمات هذه العناصر وطبيعة العلاقات التي تقوم بينها. وهذه هي الفكرة العامة لعملية التحليل مهما اختلفت الأساليب والوسائل أو تطورت بتطور المعارف والعلوم.

رأي المخبرون عن مفهوم تحليل المضمون كما يلي :^٤

(١) تعريف كابلان وجولدسين عام أي : " القائم بتحليل المضمون يسعى إلى عمل تصنيف كمي لمضمون معين، على أساس نظام معين لمفئات تم إعداده بطريقة تضمن توفير مادة مرتبطة بفروض معينة ذات علاقة بهذا المضمون".

(٢) تعريف جانيس عام أي "تحليل المضمون هو الأسلوب الذي يستخدم في تصنيف وتبويب المادة الإعلامية، ويعتمد أساساً على تقدير الباحث أو

^٤ نسرین حسونة، تحليل المضمون، مفهوم، محدداته، استخدامه (الشبكة الألوكة، دت)، ص. ١٠.

مجموعة من الباحثين، ويتم بمقتضاه تقسيم المضمون إلى فئات بالإستناد إلى قواعد واضحة، بافتراض أن تقدير القائم بالتحليل يتم على أساس أنه باحث علمي، وتحدد نتائج تحليل المضمون تكرارات ظهور أو ورود وحدات التحليل في السياق.

(٣) تعريف كارترأيت أي التبادل في استخدام مصطلحي " تحليل المضمون " والترميز " يعني وصف السلوك الإتصالي الرمزي وصفا موضوعيا، منهجيا، كميا.

(٤) تعريف باد عام أي " تحليل المضمون هو الأسلوب المنهجي لتحليل محتوى الرسالة الإعلامية وأسلوب تناولها ومعالجتها، وهو أداة تستخدم في ملاحظة السلوك الإتصالي العلمي وتحليله.

(٥) تعريف كلوز كريندوف أي " تحليل المضمون هو أحد الأساليب البحثية التي تستخدم في تحليل المواد الإعلامية بهدف التوصل إلى استدلالات واستنتاجات صحيحة ومطابقة في حالة إعادة البحث أو التحليل.

هناك اختلافا في بعض المحددات الخاصة بتعريف التحليل، يمكن من خلالها تصنيف اتجاهات التعريف في اتجاهين أساسين ° :

(١) الاتجاه الأول : هو الاتجاه الوصفي في تحليل المحتوى والذي عاصر فترة النشأة، واستمر بعد ذلك وعنه استعار بعض الباحثين في مصر التعريف وخاصة في بحوث علم الاجتماع

(٢) الاتجاه الثاني : وهو الاتجاه الإستدلالي في التحليل الذي يتخطى مجرد وصف المحتوى إلى الخروج باستدلالات عن عناصر العملية الإعلامية والمعاني الضمنية أو الكامنة في المحتوى والذي ظهر في نهاية الخمسينات وبداية.

° عبد الحميد، محمد، تحليل المحتوى في بحوث الإعلام (دار الشروق : القاهرة)، ص. ١٩٨

فهم الباحث أن التحليل هو عملية شاملة للحكم على مدى فعالية البرنامج التدريسي أو إصدار حكم على تقدم المتعلم في تحقيق الأهداف التدريسية المعينة. لذلك لابد على كل المؤلفين أو المعلمين أن يهتموا اهتماما كبيرا في التعليم والتعلم لكي يحصل على الأغراض التعليمية المعينة.

٢. عناصر تحليل المضمون

نعرض فيما يلي للعناصر الرئيسية التي اشتملت عليها أداة التحليل مع محاولة لتعريف كل منها وبيان حدودها:^١

(١) إخراج الكتاب : ويقصد به الشكل المادي للكتاب سواء من حيث طباعته أو تنظيمه بشكل عام أو الوسائل التعليمية التي يوظفها. من الممكن إعداد قائمة موسوعة بالمعايير التي يجب أن تراعى في إخراج الكتاب الجيد، ويشتمل على عناصر أساسية تحت كل منها عدد المعايير التفصيلية. من هذه العناصر : الغلاف، التجليد، الطباعة، نوع الورق، الصور والرسوم التوضيحية، الفهارس والكشافات، العناوين الداخلية، طريقة تنظيم الصفحات.

(٢) أسس إعداد الكتاب : ويقصد بتلك تعريف المراحل التي سبقت إخراج الكتاب في شكله النهائي بما في ذلك الدراسات والبحوث التي يرجع إليها المؤلفون وكذلك المنطلقات التي استندوا إليها.

(٣) محتوى الكتاب : ويقصد به المادة اللغوية والثقافية التي يقدمها الكتاب للدارسين والقضيتان الرئيسيتان اللتان تشغلان ذهن مؤلف الكتاب هما اختيار المحتوى وتنظيمه. وعناصر المحتوى هي المفردات، والتركيب، وتعليم القواعد، ونوع اللغة المعملة، والمضمون الثقافي.

^١ رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها منهجه وأساليبه (الرياض، منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم

الثقافة ١٩٨٩ م)، ص. ٣٤٧.

- ٤) المهارات اللغوية : ويقصد بها المهارات العامة والتفصيلية التي يتوخى الكتاب للدارسين، استماعا، كلاما، قراءة، وكتابة.
- ٥) طريقة التدريس : تعرف طريقة تعليم اللغة العربية للمؤلفين والتي تنعكس بدورها على اختيار محتوى الكتاب وتنظيمه.
- ٦) التدريبات : تعرف أنواع التدريبات اللغوية وعددها ومدى قدرتها على تثبيت المهارات التي يسعى لاكتسابها للدارسين وتعرف أسلوب التحليل الذي يشيع في الكتاب من خلال تعرف مدى تحقق أهداف الكتاب.
- ٧) المواد المصاحبة : فيستلزم تقويما إعداد قائمة متعددة يختص كل منها بنود من الأنواع المادية التعليمية المصاحبة، مثل شرائط التسجيل، الشرائح والأفلام، الإختبارات المصاحبة، مرشد المعلم، كراسات التدريبات، كتب القراءة الإضافية، المذكرات الوسائل التعليمية، اللازكة للكتاب، النماذج الحقيقية للثقافة، قوائم الكتب المرجعية، كتب الأغاني والأناشيد، القواميس المبسطة، دليل المحادثة وغيرها.

٣. أهداف تحليل المضمون

- وأما أهداف تحليل المحتوى بصورة عامة فيما يلي :
- ١) يحلل أهداف المنهج أي (الكتاب المدرسي، أهداف الكتاب، دليل المعلم، مراجع الكتاب المدرسي)، لإغراض التخطيط للتدريس: إعداد الخطط التعليمية، والفصلية واليومية، وتصنيف عناصر المحتوى، لتسهيل عملية تنفيذ حصة التدريسية.
- ٢) يحلل المعلم المحتوى أي للكشف عن أهدافها التعليمية التعليمية، وخصائصها، وبنيتها التنظيمية، ويشق منها أهدافه السلوكية.

٣) يحلل المعلم المحتوى أي لغرض اختيار استراتيجية التعلم المناسبة، والوسائل التعليمية، والتقنيات المناسبة.

٤) يحلل المعلم المحتوى أي لإغراض بناء اختيارات التحصيلية تتميز بالشمولية والدقة.

٥) يحلل المحتوى أي لتقويم المنهج، لمعرفة نواحي القوة والضعف في مضمون أهداف المنهج.

٦) كما يحلل المحتوى المنهج أي لإغراض التأليف والنشر، وغير ذلك، ويبقى الهدف الأول هو السائد في واقعنا التعليمي .

٤ . معايير تحليل المضمون

في تحليل كتاب المدرسي تعتمد معايير الكتاب الآتية :^٧

١) أنواع المعارف والقيم والإتجاهات والمناشط، التي يحتويها الكتاب المدرسي في ضوء الأهداف.

٢) مناسبة محتوى الكتاب المدرسي للمتعلمين، من حيث درجة السهولة والصعوبة، وأساليب تقديمه للمتعلمين.

٣) مستوى اللغة ومدى ملاءمتها للمتعلمين.

٤) أسلوب الكتاب

٥) احتواء الكتاب على وسائل تقانه التربية، لتزويد المحتوى بالتوضيحات الشكلية، لتسهيل العملية التعليمية التعلمية.

٦) إخراج الكتاب من حيث الوضوح، والحروف، والجاذبية، والصور، والوسائل.

٧) التدرج في تقديم موضوعات الكتاب بصيغة منطقية، ومتسلسلة.

^٧ أماني عبد الهادي، معايير تحليل الكتاب المدرسي الدرس، (المدينة : جامعة المدينة العالمية)، التاريخ، ٢٨ من مارس.

٨) تحويل محتوى الكتاب كلياً أو جزئياً إلى صيغ أخرى غير الصيغة التقليدية المكتوبة، كأن تكون مبرمجة أو سمعية على شكل أشرطة سمعية، أو الكترونية على الحاسوب، أو أفلام، أو حقائب تعليمية... الخ

٩) الوقت المتوفر لتنفيذ الكتاب

١٠) مدى توفر الآلات والأجهزة، والتسهيلات والخدمات المساعدة من أفلام وشرائح وغيرها لتنفيذ المحتوى.

ب. المواد التعليمية

١. تعريف المواد التعليمية

المواد في جميع صورها سواء كانت علمية أم زارعية أم معدنية هي التي أوحت للإنسان بالأدوات اللازمة لتهديتها ووضعها موضع الاستخدام الفعلي لتفي بمتطلباتها.^٨

المواد التعليمية أم المواد الدراسية هي إحدى العوامل لعملية التعليم ولها دور هام لعملية التعليم وبها الكلاب لا يعتمدون على شرح المعلم قط ولكن يستطيعون أن يتعلموا بأنفسهم. لأن مصادر مواد التعليمية متنوعة: ومنها الكتاب المدرسي والتسجيل.

المواد التعليمية وهي المادة التعليمية المترتبة والمنظمة التي يعطيها المعلم للتلاميذ ليفهموها من أجل إنجاز الأهداف المرجوة.^٩ وهي تتكون عن علم (Cognitive) أو وجدانية (Affective) أو نفس حركية (Psikomotor). وعرفها عبد المجيد أن المواد التعليمية هي كل ما يستعمله المعلم في عملية التعليم إما كانت

^٨ عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان وزملاؤه، دروس الدورات التدريسية لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها (دون مدينة : مؤسسة القف الإسلامي، ١٤٢٢)،

^٩ R. Ibrahim & Nana Syaodah, *Perencanaan Pengajaran*, (Jakarta: PT. Rineka Cipta, 2003), hal.100

مكتوبة أو غير مكتوبة.^{١٠} ذلك الرأي لمفهوم المادة التعليمية العامة. أما المواد التعليمية للغة العربية هي المواد التي تتكون من معرفة وجدانية ونفس حركية التي تتبع بنظام خاص حتى يستعملها المعلم والطالب في عملية التعليم.^{١١}

هناك منافع مهمة من المادة التعليمية، منها :

(١) للمدرس

أ) يصبح وقت التعليم فاعليا في عملية التعليم

ب) يجري التدريس من السهولة إلى الصعوبة

(٢) للطلاب

أ) يستطيع الطلاب أن يتعلم فرديا

ب) يستطيع الطلاب أن يتعلموا حسب كفاءتهم^{١٢}

٢. أهمية المواد التعليمية

تمثله أهمية المواد التعليمية في أنها تشكل عنصرا أساسيا من مكونات المنهج. وذلك بأنه بالرغم من أن مكونات المنهج تتكون من عدة عناصر كأنشطة وطرق تدريس وكتب تعليمية إلا أن وجود المواد التعليمية يعد ركائز المادة الأساسية في أي مرحلة تعليمية. فمن خلال محتواه اللغوي والثقافي تتحقق الأهداف المراد تحقيقها من المادة التعليمية.

وتعد المواد التعليمية أيضا الوعد الذي تحمل اللقمة الشائعة الطيبة أو اللقمة المرة المذاق التي نقدمها للطلاب الجامع، والمعلم هو الوسيلة أو الوسيلة التي تقدم بواسطتها هذه اللقمة للطالب. إلا أن هذه الوسيلة لم تكن مما يرجى دائما دورا. فعلها في حين من الأحيان لم تكن على استعداد

¹⁰ Abdu Majid, Perencanaan Pembelajaran, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2007), hal.174

¹¹ Abdul Hamid dkk, Pembelajaran Bahasa Arab, (Malang : UIN Malang press, 2008) hal. 71

¹² Mata Pelajaran Bahasa Arab Siswa SMPIT Abu Bakar Yogyakarta, (Yogyakarta: 2013) hal 13.

كامل، ففي هذه الحالة لابد من تركيز الإهتمام على إعداد هذه الوعاء -
أي المادة التعليمية إعداد حسنا.

والمواد التعليمية تزود الدارسين بالجوانب الثقافية المرغوب فيما كما
يمدهم بالخبرات والمعلومات والحقائق التي تنمي قدراتهم على التقد
والإتجاهها العقلي نحو أحداثه كجزء من عملية التفهم والاستيعاب. كما
يمثل المواد التعليمية السلطة في فرض الفكرة فهو يؤكد المعاني.^{١٣}

٣. عناصر المواد التعليمية

المواد التعليمية ليست تتركب بنظام خاص قط، ولكن تتكون من عناصر
المتنوعة يساعد العملية التعليمية على تحصيل الغاية المرجوة. قسمت عناصر المواد
التعليمية على قسمين عامين:

(١) المادة الأساسية

المادة الأساسية هي كل ما يحتوي على الأخبار التي سيلقيها المعلم
والمناسبة بالطلاب. وفي الغالب تشكل المادة الأساسية في الكتاب
المدرسي.

إن المادة الأساسية للكتاب المدرسي بشكله تقليدي، وتتكون مما

يأتي:

(١) نصوص الدروس، سواء أو وضعت على شكل حوار أو سرد

نثرا أو شعرا

^{١٣} ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية (الرياض: دار الغالي، ١٩٩١م)،

(٢) قواعد التركيب اللغوية، سواء أصغيت باللغة العربية أو بلغة الطلاب وتوضع بعض النص الأصلي في بداية كل تمرين أو بنهاية الكتاب.

(٣) تمارين، يؤديها الطلاب بإشراف المدرس وتقويمه

(٤) كشف بموضوعات الكتاب والأصوات والمفردات والتراكيب اللغوية التي يحتي عليها.

(٥) مسرد بالمفردات سواء كان ذلك باللغة العربية أم بلغة الطلاب وسواء أوضعت مواده في هوامش أم لا.^{١٤}

ويختلف هذا المادة من مستوى التعليمي لآخر، كما يختلف في طريقة عرضه للموضوعات وفق سن الدارس وعمره العقلي ومدى خبرته السابقة باللغة، وبالجملة يختلف في مقروئته من حيث السهولة والصعوبة للمفردات والتراكيب وفق الأهداف المهارية اللغوية التي من أجلها الف^{١٥}.

٢) المادة المساعدة

أما المادة المساعدة فهي كل ما يساعد على حاصل المادة الأساسية في عملية التعليم، سواء أنت المادة المكتوبة (المنهج والكتاب المقروء والمنهج الدراسي) أم غيرها (التسجيل، CD، VCD).

٤. أنواع المواد التعليمية

قسم عبد المجيد أنواع التعليمية على أربعة وهي :

(١) المادة التعليمية المكتوبة (الكتاب المدرسي والمقالة والصورة وغير ذلك)

^{١٤} علي محمد القاسمي، اتجاهات حديثة في تعليم العربية للناطقين باللغات الأخرى، (الرياض: عمادة الشؤون المكتبات - جامعة الرياض، ١٩٧٩)، ص. ١٠١-١٠٢

^{١٥} عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، أساسيات تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى (الرياض: جامعة الإمام محمد بن سعود المحمد بن سعود الإسلامية معهد تعليم اللغة العربية، ١٤٢٢ هـ)، ص ٣٢١.

- ٢) المادة التعليمية السمعية (التسجيل والمذياع وغيرها)
 ٣) المادة السمعية والبصرية (الأفلام والمصادر)

٥. مواصفات المواد التعليمية

- وبإيجاز هذه بعض سمات الكتاب الجيد^{١٦} :
- ١) إخراج الكتاب مناسبة ومشجع على استخدامه
 - ٢) المادة التعليمية تناسب عمر الدارسين
 - ٣) عدد الدروس مناسبة للمادة الزمنية المقترحة
 - ٤) الدرس الواحد مناسب للزمن المحدد له
 - ٥) لغة الكتاب العربية الفصحى الصحيحة
 - ٦) عدد تديبات في الكتاب مناسبة
 - ٧) نصوصه متنوعة : حوارية، قطع قرائية
 - ٨) يقدم الكتاب الثقافة العربية والإسلامية بصورة مناسبة

٦. أسس لإعداد المواد التعليمية

تهتم التربية الحديثة بالكتاب التعليمي وإقامتها علي أسس تتفق والنظريات التربوية الحديثة، وكان أشد ما حرصت عليه أن تحدد هذه الأسس وتدعو إلى التزامها عند تأليف الكتب التعليمية واستخدامها. ومن هذه المنطق أصبح لزاما على الغالي والحميد ومقرري الكتب التعليمية لتعليم اللغة العربية مراعاة الأسس الآتية :

^{١٦} عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، (الرياضة)، ص. ٦٤

(١) الأسس الثقافية والاجتماعية

أ. مفهوم الثقافة

ينتشر استعمال لفظ الثقافة في أحاديثنا، ويحتل مساحة عريضة في وسائل الإعلام المتعددة من تلفاز وإذاعة وصحافة ومواد مطبوعة من كتب ومجلات. والثقافة لغة في اللغة الأجنبية - الإنجليزية والفرنسية والألمانية - Culture مشتقة من الأصل اللاتيني Colere وتعني ناحية مجازية الزراعة أو الحراثة أو الاستنبات. وظلت في العصور القديمة والوسطى تدل على تنمية الأرض ومحصولاتها، وفي أوائل العصور الحديثة أصبحت كلمة ثقافة تدل على تنمية العقل والذوق ثم أخذت تطلق على ناتج عملية تنمية العقل والذوق أي المكاسب العقلية والأدبية والذوقية.^{١٧}

تبدو التعاريف عن الثقافة عند بعض الباحثين، ومن هذه التعاريف منها :

(أ) قال تيلور : الثقافة هي ذلك كل المقعد الذي يشمل المعرفة، والعقيدة والفن، والأخلاق والقانون والعادة وكل المقومات الأخرى التي يكتسبها الإنسان كعضو في المجتمع.

(ب) قال عمر عودة الخطيب : التعبير عن الدراسات الأدبية والنظرية والعقلية والفلسفية، فكأنها بهذا قد قصرت على ما يتعلق بالأمور المعنوية والروحية.^{١٨}

^{١٧} صالح هندي وآخرون، الثقافة الإسلامية، (عمان: دار الفكر للطباعة والنشر والتوزيع، ٢٠٠٠)، ص. ٩

^{١٨} عمر عودة الخطيب، لمحات في الثقافة الإسلامية، (بيروت: جميع الحقوق للناسر، ١٩٩٨)، ص. ٤٢

ج) قال عاطف وصفي : الكل المركب الذي يشتمل على المعرفة والعقائد والفن والأخلاق والقانون والعادات وغيرها من القدرات والعادات التي يكتسبها لإنسان بوصفها عضوا في مجتمع.^{١٩}

د) يعرفها فرنيس عبد النور قائلا : (ونقصد بثقافة شعب كل الأفكار والمؤسسات والنظم الاجتماعية والعادات والتقاليد التي خلقها الإنسان لنفسه، وبدون الثقافة يصبح الإنسان كائنا بيولوجيا فقط يسلك كما تسلك الحيوانات).

وأما الثقافة في نظر الإسلام، فيقول صالح هندي : مجموعة المعارف والتصورات والعلوم النظرية التي تدور في فلك الإسلام لتنبثق عنها فكرة شاملة عن الكون والإنسان والحياة التي تؤثر في الفرد والمجتمع فتضفي عليهما طابعا شخصيا معينا. وفي تعريف آخر، يذهب نادية شريف العمري إلى أن الثقافة هي : الشخصية الإسلامية التي تقوم على عقيدة التوحيد وعلى تطبيق الشريعة الإسلامية والأخلاق الإيمانية المستقاة من مصادر الإسلام الأساسية وهي الكتاب والسنة.

أما الثقافة الإسلامية فتعني : المعتقدات والمفاهيم والمبادئ والقيم وأتماط السلوك التي يقرها الدين الإسلامي متمثلا في القرآن الكريم والسنة النبوية الشريفة، ومن ثم فإن هذه الثقافة تقتصر على المجتمعات الإسلامية بغض النظر عن المكان والزمان.

^{١٩} عاطف وصفي، الأنثروبولوجيا الثقافية مع دراسة ميدانية للجالية اللبنانية الإسلامية مينة بمدينو ويريون الأمريكية، (بيروت : دار

أما الثقافات الأخرى غير الإسلامية فإنها تختلف باختلاف المجتمعات.... بل إن الثقافة تختلف داخل المجتمع الواحد إلى عموميات وخصوصيات.

ويقصد بعموميات الثقافة ذلك القدر المشترك بين أفراد المجتمع الواحد مثل : عادات الأكل، اللغة التي يتحدثون بها، طريقة التحية، الملابس.... الخ

بينما يقصد بخصوصيات الثقافة ، العناصر الثقافية التي تحكم سلوك فريق معين أو فئة معينة من المجتمع مثل : القضاة، أعضاء السلك الدبلوماسي، أساتذة الجامعات.

ب. خصائص الثقافة

تعد من أهم الأمور التي لا بد من مراعاتها عند إعداد المحتوى الثقافي في كتب تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، خصائص الثقافة وأشكال المحتوى الثقافي وموضوعاته ومجالات تقوية الثقافة والمحتوى الثقافي واللغة العربية لغير الناطقين بها.^{٢٠}

(١) الثقافة مكتسبة

بمعنى أن الإنسان عندما يأتي إلى مجتمع من المجتمعات فإنه يستطيع أن يكتسبها ويتفاعل معها، كذلك فإن الإنسان يولد عديم الثقافة، ولم تكن لديه فكرة عن عادات مجتمعه أو ثقافته، وأنه بعد أن ينمو ويشب يستطيع أن يكتسب عادات مجتمعه واتجاهاته وهذا لا يحدث

^{٢٠} ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية (الرياض: دار الغالي، ١٩٩١م)،

إلا بعد فترة من العيش. وليس معنى هذا أن الإنسان عندما يعيش في مجتمعه أنه يكتسب ثقافته منه ولا يخرج عنها بل من الممكن أن يكتسب ثقافات أخرى من خلال معاشته لبعض الأفراد أو المجتمعات الأخرى، فالثقافة تتسم بأنها مكتسبة بمعنى أن الشخص يكتسبها من خلال المعاشة مع المجتمع.

(٢) الثقافة خاصة إنسانية

امتاز الإنسان عن غيره من سائر المخلوقات بالعقل والتفكير اللذين من خلالهما استطاع أن يتغلب على مشكلاته التي تواجهه في حياته (كما استطاع أن يخترع اللغة ويستخدم الرموز ويبتكر كثيرا من وسائل الاتصال، ولقد مكنته ذلك من الاستفادة من تجارب غيره ممن عاشوا قبله في سائر الميادين).

وينبغي عند تصميم الكتاب المدرسي أن يراعي تلك السمة، بمعنى أن يمكن دارس اللغة العربية من تنمية قدراتها العقلية، وذلك بأن يقدم له الطرق التي تساعد على تنمية التفكير السليم، من خلال اختيار موضوعات القراءة، وكثرة التدريبات التي تدفعه وتحتة على التفكير من أجل الوصول إلى الحلول المطلوبة.

(٣) التغير والتفاعل المستمر

من المعلوم أنه لا يمكن لأي مجتمع من المجتمعات أن يظل حبيس الثقافة التي اكتسبها منذ زمن طويل، وإلا سيظل مجتمعا راكدا، ومن ثم يحكم عليه بالتخلف لأنه لا يستطيع مسايرة ركب الحضارة، ومن

ثم وجب عليه أن يتغير ويتطور كي يضمن بقاءه، لذا قيل (ينبغي أن تتغير الثقافة وتتكيف مع القوى التي خارج الثقافة نفسها).

ولو نظرنا إلى مجتمعنا العربي لألفيناه يعيش في عصر من أهم سماته التغير السريع، نتيجة تقدم العلم بخطوات واسعة وسرعة نموه وانتشاره، وهذا يؤدي بنا ويفرض علينا أن نتكيف مع هذا التغير، وسيلتنا في هذه كله هو التعليم، ومن هنا ينبغي أن تعكس الكتب المدرسية ثقافتنا العربية وتفاعلها والتغيرات التي تطرأ عليها.

ج. العلاقة بين اللغة والثقافة

اللغة هي أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم،^{٢١} وهي أخطر الظواهر الاجتماعية على الإطلاق، وكل تقدم اجتماعي كتب له الكمال إنما تم لوجود اللغة، واللغة والمجتمع موجودان لا يمكن تفريقهما لأن اللغة آلات الموصلات التي تعطي فهما للمتكلم والمخاطب حتى إذا تكلم الشخص فيفهم واحد منهما الآخر. وإن اللغة من أعرق مظاهر حضارة الإنسانية، بل هي أصل الحضارة وصائغة الرقي والتقدم.

إن علاقة اللغة بالثقافة من أهم النقاط التي يلتقي عندها علم اللغة بالإنثروبولوجي،^{٢٢} ويعد الالتقاء بينهما التقاء عظيم الأثر جليل الفائدة للعلمين كليهما، إذ أن اللغة تعكس ثقافة المجتمع من ناحية وهي التي تملي عليهم ثقافته من ناحية أخرى.

^{٢١} عبد الراجحي، فقه اللغة في الكتب العربية، (بيروت: دار النهضة العربية، ١٩٧٢)، ص. ٦٠.

^{٢٢} Posman Simanjuntak, Berkenalan Dengan Antropologi, (Jakarta: Airlangga, 1999), hal. 551

والثقافة - ودون أن نتورط في مشكلات تعريفها - ببساطة هي أسلوب شعب ما أو جماعة معينة في الحياة، ونظرة هذا الشعب أو تلك الجماعة إلى حياتهم، أنها تتمثل في أعراف وتقاليد وآداب وفنون وأنماط من السلوك... الخ وكلها عناصر يتلقاها الفرد من مجتمعه.^{٢٣}

د. الثقافة العربية الإسلامية وتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها

في القرن السابع الميلادي الموافق للقرن الأول الهجري، دخل الإسلام إلى إندونيسيا وانتشر فيها حتى أصبح الآن دين أغلبية السكان. إن هناك ارتباطا وثيقا بين الإسلام وتعليم اللغة العربية، فحيثما وضع الإسلام قدمية يدخل معه التعليم، وبالتالي تدخل العربية مع التعليم. ويدلنا تتبع تاريخ أي بلد من البلدان دلالة واضحة على أن هناك ارتباطا وثيقا بين العلم والدين، إذ يجب على كل مسلم أن يتعلم على أقل تقدير ما يكفيه لأداء فرائضها وغيرها، فيتعلم بعض الآيات القرآنية والأحكام الشرعية والمصطلحات الدينية. إن المسلمون يتلو القرآن في أصله العربي، وليست هناك ترجمة في أية لغة يمكن أن تستخدم بديلا عن الأصل العربي. فكل مسلم ينبغي أن يكون لديه إلمام ما وتحصيل بقدر ما للغة العربية.^{٢٤}

وعلى هذا ظهرت الصلة بين اللغة العربية والإسلام علاقة وثيقة، ومما لا شك فيه أهميتها لدى الباحثين المسلمين وغير المسلمين .

^{٢٣} محمد حسن عبد العزيز، مدخل إلى علم اللغة، (القاهرة: دار الفكر العربي، ١٩٩٨)، ص. ٩٣
^{٢٤} توركيس لوبيس، اللغة العربية وتأثيرها في اللغة الإندونيسية (دراسة معجمية)، رسالة غير منشورة، (الرباط: جامعة محمد الخامس أكادال كلية الآداب والعلوم الإنسانية، ٢٠٠١)، ص. ٤-٥

ويبدل الاهتمام بالروح الإسلامية في مناهج اللغة العربية يمثل أمراً ضرورياً، ويزداد الأمر وضوحاً إذا رأينا الحقائق من عدد كبير من المسلمين الذين يقبلون على تعلم العربية لأهداف إسلامية على فهم الإسلام ومصادره.

ج. الثقافة وعلاقتها بكتب تعليم اللغة العربية كلغة أجنبية

الثقافي كأساس من أسس إعداد المواد التعليمية لتعليم العربية للناطقين بغيرها منها: مفهوم الثقافة بوجه عام ومفهوم الثقافة الإسلامية بوجه خاص، وخصائص الثقافة، وعلاقة الثقافة بتعليم العربية لغير الناطقين بها، والأمور التي ينبغي مراعاتها عند إعداد المحتوى الثقافي في كتب تعليم العربية لغير الناطقين بها.^{٢٥}

لم تعد العلاقة بين اللغة والثقافة للشرح أو الإيضاح، فاللغة عنصر أساسي من عناصر الثقافة، فنحن نعبر عن الثقافة باللغة، ولا يمكننا أن نتحدث باللغة بمعزل عن الثقافة، فاللغة وعاء الثقافة، وهي الوسيلة الأولى في التعبير عن الثقافة، ومن هنا تظهر لنا العلاقة بين الثقافة واللغة، أما علاقة الثقافة بتعليم اللغة الأجنبية فإن فهم ثقافة المجتمع الإسلامي تعد جزءاً أساسياً من تعلم اللغة، ولذلك قيل: إن دارس اللغة الأجنبية لا بد له - إذا كان يرغب في إتقانها جيداً - من أن يتعرف على حضارة المجتمع الذي يتكلم أفرادها تلك اللغة تعرفاً كافياً يعصمه من الوقوع في زلل بالغ الخطورة، ومن ثم فإن تعلم لغة أجنبية هو تعلم حضارة أصحاب تلك اللغة.

^{٢٥} ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية (الرياض: دار الغالي، ١٩٩١م)،

لفهم المفردات فهما جيدا لا يكفي بمساعدة القاموس فحسب ولكن يصاحبه فهم الثقافة، مثل الكلمة " قمر الدين " إذا نظرنا إلى القاموس فوجدنا كلمتين "قمر" (Bulan) و "الدين" (Agama) ولكن المقصود عن قمر الدين هو الخبز الذي يبيعه في السوق السعودي. ومعنى ذلك أن درس اللغة العربية بوصفها لغة أجنبية لا يستطيع فهم مدلول المفردات والمجمل بمعزل عن ثقافة المجتمع العربي المسلم. عند إعداد الكتاب لتعليم العربية للأجانب فينبغي أن يكون للمؤلف طابع اجتماعي وثقافي إسلامي.

وأما المواد التعليمية لدرس اللغة العربية لغير الناطقين بها فمنها:

- (١) بيانات شخصية
- (٢) السكن - تحية الناس
- (٣) العمل
- (٤) وقت الفراغ
- (٥) السفر
- (٦) السوق
- (٧) المطعم، الصحة والمرضى، الخدمات

وينبغي على المؤلف من الموضوعات الثقافية أن يقدمها للدارسين الأجانب الموضوعات الآتية كان من أهمها:

- (١) مفهوم الإسلام وأركانه
- (٢) حول القرآن الكريم
- (٣) السنة النبوية (تعريفها وتدوينها ومكانتها في الإسلام)
- (٤) سيرة الرسول صلى الله عليه وسلم

- (٥) قصص الأنبياء
 (٦) مصادر التشريع الإسلامي
 (٧) العلاقة بين اللغة العربية والإسلام
 (٨) حقوق الزوج والزوجة

وعند إعداد كتاب لتعليم العربية للأجانب فينبغي أن يكون له طابع اجتماعي وثقافي، بمعنى أنه يخدم لغتنا وثقافتنا وذلك من خلال مراعاة الآتي:^{٢٦}

- (١) أن يكون محتواه عربياً إسلامياً، وذلك بأن تقدم الموضوعات التي تتناول هذا الجانب بصورة حقيقة غير مشوهة، وبصورة مبسطة تعين الدارس على فهم ثقافة الإسلامية.
- (٢) أن يتضمن محتوى التعليمي للكتاب عناصر الثقافة المادية والمعنوية بصورة تتناسب وأغراض الدارسين الأجانب
- (٣) ضرورة الاهتمام بالتراث العربي وخصائصه التي على رأسها الطابع الإنساني ورفع مكانة العلم والعلماء، ولا يقصد بالتراث هنا اللغة العربية والأسلوب الجزل، وإنما نغني به الجوانب الثقافية التي تفيد الدارس الأجنبي وتعطيه فكرة عن حقيقة الثقافة العربية وأصولها.
- (٤) انتقاء الثقافة العربية في ضوء حاجات الدارسين واهتمامهم من تعلم اللغة والثقافة، حيث إن الثقافة كثيرة ومتعددة ومتشعبة، ومن الصعب أن نقدمها كلها للدارسين الأجانب ومن ثم ينبغي أن نتقى منها ما يتناسب مع الدارسين

^{٢٦} نفس المرجع، ص. ٢٦

- (٥) التدرج في تقديم الثقافة من المحسوس إلى المعنوي، ومن البسيط إلى المركب، ومن الجزء إلى الكل
- (٦) الإهتمام بالثقافة الإسلامية وتوظيفها في تصحيح المفاهيم الخاطئة عند الدارسين الأجانب - إن وجدت - وتعديل الاتجاهات السلبية نحوها.
- (٧) مراعاة التغيرات الثقافية والاجتماعية التي تطرأ على ثقافتنا، وهذا يتطلب أن يكون المنهج مرنا بحيث يمكن تكييف الموضوعات مع التغيرات التي تحدث داخل المجتمع الإسلامي.
- (٨) تقديم صور من عموميات الثقافة العربية وخصوصيتها، أي لا يشتمل الكتاب على نوع واحد من الثقافة.
- (٩) إن للدارسين أغراضا من تعلم اللغة والثقافة، ولكن لأصحاب اللغة أيضا أغراضا من تعليم لغتهم ونشر ثقافتهم، لذا فالحرص في المادة على تحقيق الجانبين أمر مهم.
- (١٠) تزويد الدارسين بالاتجاهات الإسلامية والاتجاهات العلمية المناسبة مثل: التحرر من الخرافات، وتنمية الأفق العقلي وسعته... الخ
- (١١) احترام الثافات الأخرى، وعدم إصدار أحكام ضدها.
- (١٢) مراعاة تقديم الجانب الثقافي في الكتاب المدرسي بما يتناسب معه مع عمر الدارسين ومستواه الفكري والثقافي

مساعدة الدارسين على عملية التطبيع الاجتماعي، تلك التي يتم فيها تكيف الأفراد مع ثقافتنا، ولاسيما إذا كان الدارسون يعيشون في الوطن العربي، ويتعلمون العربية بين أهلها، لأن القدرة على التفاعل مع

الناطقين باللغة لا تعتمد فقط على إتقان مهاراتهم بل تعتمد على فهم ثقافة أهل اللغة، لذا فالاهتمام بالثقافة يعين الدارس على التكيف مع أهلها.

هـ. وسائل تعليم المحتوى الثقافي

أما الوسائل المستعملة في تعليم الثقافة عند نظر معروف فإنها تصنف إلى ثلاثة وسائل، وهي^{٢٧} :

أولا : الوسيلة البصرية هي التي يستفاد منها عن طريق نافذة العين، وأهمها : الكتاب المدرسي وغير المدرسي والمجلات واللوحات الجدارية وغير ذلك.

ثانيا : الوسيلة السمعية هي التي يستفاد منها عن طريق الأذن، وأهمها : المذياع والتسجيلات وغير ذلك.

ثالثا : الوسيلة السمعية البصرية وهي التي يستفاد منها عن طريق نافذة العين والأذن معا، مثل : التلفاز والصور المتحركة وغير ذلك.

٢) الأسس السيكولوجية أو النفسية

من المعلوم أن المتعلم يشكل عنصرا أساسيا في العملية التعليمية، فهو المحور الذي تركز عليه، وأنه أولا وأخيرا هو الهدف من العملية التعليمية، فما قامت هذه العملية إلا من أجل تحقيق أهداف معينة لدى المتعلم، ومن ثم فإن معرفة خصائص المتعلم النفسية والعقلية تعد مطلبا ضروريا عند إعداد محتوى المناهج الدراسية.

^{٢٧} أحمد فؤاد محمود عليان، المهارات اللغوية وطرائق تدريسها، (الرياض: دار المسلم للنشر والتوزيع، ١٩٩٢)، ص. ٤٤

يؤكد علماء اللغة والتربية على وجود علاقة وثيقة بين أنماط نمو الفرد وبين قدرته على تعلم اللغة الأجنبية، كما أن هناك فرقا محسوبا بين تعلم الصغير وتعلم الكبير للغة الأجنبية. هذا الفرق ينبغي أن يراعى في المواد المقدمة لكل منها.

وإذا كانت معرفة الخصائص النفسية لدارس اللغة العربية من غير الناطقين بها تعد أساسا من أسس إعداد كتبهم واختيارها فإن المقام لا يسمح هنا باستعراض خصائص النمو لكل مرحلة، فلقد ذكر ذلك بإطناب في كتب علم النفس، ولكن الذي يعينها هنا هو : أن نعرف الدوافع التي تدفع المتعلمين لدراسة اللغة العربية لغير الناطقين بها، كما أننا سنتعرض باختصار للقدرة والاستعدادات لتعلم اللغة والشروط اللازمة عند تصميم الكتب.

الشروط النفسية التي يجب مراعاتها عند تصميم الكتاب كما تلي :

- (١) أن يكون الكتاب مناسبا لمستوى الدارسين فكريا
- (٢) أن يراعى مبدأ الفروق الفردية
- (٣) أن يثير في الدارس التفكير ويساعد على تنمية بما يساعده على اكتساب اللغة الأجنبية (العربية)
- (٤) أن تبني المادة التعليمية وفق استعدادات الدارسين وقدراتهم
- (٥) أن يشبع دوافعهم ويرضى رغباتهم ويناسب ميولهم
- (٦) أن يراعى عند التأليف المرحلة العمرية التي يؤلف لها، فالصغير ليس الكبير في اكتسابه للغة الأجنبية
- (٧) أن يراعى التكامل في المادة بين الكتاب الأساسي ومصاحبه

(٨) أن يعين الكتاب على تكوين الإتجاهات والقيم المرغوب فيها لدى الدارسين^{٢٨}

(٩) أن تؤلف كتب للموهوبين في الذكاء، وكتب أخرى لمتوسطي الذكاء ومن دونهم

(١٠) أن تحفز المادة الدارس على استخدام اللغة في مواقفها الطبيعية.

(١١) أن يكون المؤلف على علم بخصائص الدارسين النفسية، وأن يعطى بما يناسب هذه الخصائص، كما عليه أن يستفيد من نتائج الدراسات النفسية في هذا الميدان.

(١٢) أن يقدم مادة علمية من المواقف الحياتية التي تساعد الدارس على التكيف مع الناطق الأصل للغة

(١٣) أن تهيئ المادة المقدمة في الكتاب المدرسي مشكلة يحاول التغلب عليها عن طريق تعلم اللغة.

كيف يمكننا التعرف على دوافع الدارسين للغة العربية كلغة ثانية أو أجنبية؟

إن هناك عدة طرق لمعرفة ذلك منها :

(١) أن نستخدم خبراتنا الشخصية عن الطلاب. وهذا الأمر مقصور على الفئة التي تتعامل معهم وتعمل في هذا الميدان. وإن كانت هذه الطريقة لم تعد مقبولة وحدها حيث تبني على النظرة الفردية والتحيز، فلم تحكمها الموضوعية أو المعيار العلمي، ومن ثم نلجأ إلى غيرها. وإن كان ليس معنى ذلك أن نهملها تماما ولكن لا نعول عليها وحدها.

^{٢٨} ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية (الرياض: دار الغالي، ١٩٩١م)،

(٢) أن نستفيد من نتائج الدراسات النفسية والاجتماعية عن طبيعة النمو ومراحلها ومتطلباتها.

أن نقصد الطلاب أنفسهم ونسألهم عن دوافعهم وحاجاتهم من وراء تعلم اللغة العربية كلغة أجنبية أو كلغة ثانية.

(٣) الأسس اللغوية والتربية

ويقصد بهذا الجانب المادة اللغوية المكونة من أصوات ومفردات وتراكيب التي تقدم في كتب تعليم العربية لغير الناطقين بها والأسلوب المناسب في عرضها للدارسين، ومدى سهولة أو صعوبة تلك المادة للدارسين. والمقصود على الأسس اللغوية في إعداد المواد التعليمية لغير الناطقين بها التي تقدمها للتلاميذ هي تتكون من عناصر اللغة ومهارات اللغة، حيث كونها واجبة في مادة التعليم.

وعندما يتناول هذا الجانب سوف يركز على الآتي:

(١) مكونات اللغة

(٢) مهارات اللغة

اتفق الغالي وطعيمة على أن اللغة التي ينبغي أن تقوم عليها المادة هي اللغة العربية الفصيحة المعاصرة. ونأخذ من فصحي التراث ألفاظها السهلة البسيطة والمألوفة الشائعة المتواترة الإستخدام في الحياة الحديثة.^{٢٩} زاد الغالي اللغة الفصيحة المعاصرة هي اللغة ذات المعنى الواضح والألفاظ المألوفة مع مراعاتها قواعد اللغة وهي غالبا ما يكتب بها في الصحف والمجلات وغير ذلك من

^{٢٩} محمد ناصر الناقة ورشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية بلغات أخرى، (جامعة أم القرى: مكة المكرمة،

وسائل الإعلام. لأن تعلم اللغة العامية لا يمكن الدارس من معرفة أصول اللغة تاريخاً وأسلوباً.

وفي ضوء هذه المناقشة يمكن الخروج بمجموعة من المبادئ والأسس والشروط اللغوية التي ينبغي أن تراعى في إعداد المواد الأساسية لتعليم اللغة العربي منها:

- (١) أن تعتمد المادة اللغة العربية الفصحى لغة لها
- (٢) أن تعتمد المادة على اللغة الأساسية ممثلة في قائمة مفردات شائعة
- (٣) أن يلتزم في المعلومات اللغوية بالمفاهيم والحقائق التي أثبتتها الدراسات اللغوية الحديثة
- (٤) أن تراعى الدقة والسلامة والصحة فيما يقدم من معلومات لغوية (جمع الضمائر مثلاً)
- (٥) أن تكون اللغة المتقدمة لغة مألوفة طبيعية وليست لغة مصطنعة، أي تتقدم اللغة صحيحة في بناءها وتراكيبها
- (٦) أن تبنى المادة على تصور واضح لمفهوم اللغة وتعلمها
- (٧) أن تبدأ المادة بالكلمات والجمل وليس بالحروف
- (٨) أن تعتمد المادة على التراكيب الشائعة الاستعمال^{٣٠}
- (٩) أن تجتنب المادة القواعد الغامضة وصعوبة الفهم وقاية الاستخدام
- (١٠) أن تلتفت إلى المشكلات اللغوية التي تبرزها الدراسات والبحوث

هنالك بعض المبادئ التربوية التي لا يمكن إغلاها عند إعداد المواد

التعليمية الأساسية ومنها :

^{٣٠} الناقية، المراجع السابق، ص. ٦٤-٦٥

(١) الأهداف

إنها ينبغي أن تنطلق المادة التعليمية من أهداف تعليمية محددة تتصل بكل مهارة من مهارات اللغة، على أن تكون هذه الأهداف مصاغة صياغة سلوكية يسهل معها اختيار المادة التعليمية ويسهل معها أيضا قياسها لدى المتعلم.

(٢) التدريبات والإختبارات

حيث لا يتصور وضع مادة تعليمية أساسية دون أن تتضمن مجموعة من التدريبات المتنوعة التي تتناول جميع المهارات المقدمة وتعمل على تنميتها وتثبيتها واستخدامها، وأيضا مجموعة من الإختبارات التي تقيس تحصيل الدارس وتكشف عن مدى تقدمه في التعليم.

(٣) الوسائل المستخدمة في التعليمية

٧. المادة التعليمية في الكتاب المدرسي

يجب أن نتناول المادة التعليمية التي يحتوي عليها الكتاب المدرسي على النحو الآتي:

المادة اللغوية: يعرض الكتاب المدرسي الجيد لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها المادة اللغوية بصورة متكاملة بحيث يساعد الطلاب، كل حسب مستواه يعلم مما يأتي:

(١) النظام الصوتي

لا يقصر النظام الصوتي للغة العربية على الوحدات الصوتية الأساسية فقط وإنما يشتمل كذلك على نبر المقاطع والكلمات وتنغيم الجمل. ومؤلف الكتاب المدرسي الجيد يتوصل إلى الفونيمات العربية التي تشكل صعوبة أمام

الطلاب الذين يستهدفهم الكتاب ويخصص تمارين بتعليم تلك الأصوات والتدريب على نطقها.

(٢) المفردات والتعبيرات الإصطلاحية

يجب أن يهدف الكتاب المدرسي الجيد إلى تقديم عدد معين من المفردات والتعبيرات الإصطلاحية وتوزيع دروس الكتاب المختلفة بحيث يتناسب عدد المفردات الجديدة في كل درس مع الوقت المخصص لها وأن يتم اختيار هذه المفردات والتعبيرات الإصطلاحية من قائمة الكلمات الشائعة باللغة العربية مع إضافة تعبيرات ومصطلحات لا تظهر في قوائم الشيوع ولكن لها فائدة عملية التي يستعملها المعلم في الصف كالسبورة والطباشير وغيرها.

(٣) التراكيب اللغوية

إذا كانت هناك بعض قوائم المفردات الشائعة في اللغة العربية ولو أنها ليست على المستوى الذي نتمناه فإنه لا توجد حتى الآن قائمة بالتراكيب الشائعة في اللغة العربية المعاصرة والتراكيب التي التي تقدم في الكتب المدرسية لتعليم اللغة العربية للناطقين أو لغير الناطقين بغيرها إما أن تحذو حذو قدماء النحويين العرب، أو تقوم على تقديرات مؤلفي هذه الكتب من حيث الأهمية التي يتمتع بها كل تركيب.^{٣١}

٨. خصائص المادة التعليمية الجيدة في الكتاب المدرسي

شروط المادة التعليمية عند محمود على السمان هي :

^{٣١} علي محمد القاسمي، اتجاهات حديثة في تعليم العربية للناطقين باللغات الأخرى، (الرياض: عمادة الشؤون المكتبات - جامعة الرياض، ١٩٧٩)، ص. ١١٥-١١٦

- (١) أن تكون جارية مع المهج الدراسي
- (٢) أن تكون صحيحة
- (٣) أن تكون مناسبة بأعمار الطلاب ومستواهم العقلي
- (٤) أن تكون مرتبطة بحياة الطلاب وبالبيئة التي يعيشون فيها
- (٥) أن تكون مناسبة بالوقت المخصص لها ولا أطول حتى لا تنتقل عليهم ولا أقصر حتى لا تخل بالمطلوب لهم من التحصيل
- (٦) أن تكون مرتبطة ترتيباً منطقياً، فيكون كل جزء مرتبطاً بما قبله وتكون حلقاتها متصلة بعضها بعض.^{٣٢}

^{٣٢} مُجَدَّ عَلَى السَّمَان، التَّوْجِيه فِي تَدْرِيس اللُّغَة الْعَرَبِيَّة، (القاهرة دار المعارف، ١٩٨٣)، ص. ٨٠-٨١

الباب الثالث

منهجية البحث

أ. مدخل البحث ومنهجه

استخدمت الباحثة في هذا البحث المدخل الكيفي، وهو البحث للحصول على النتائج أو الكشف عما لا يمكن حصوله بالطريقة الاحصائية أو المنهج الكمي، حيث يبدأ الباحثة من البيانات وقد استخدمت النظرية العملية للتوضيح وينتهي إلى النظرية الجديدة تؤيد ما قبلها أو تبطلها. فالباحثة استخدمت هذا المدخل لأن المدخل الكيفي هو أسلوب من أساليب إن البحث الذي نتوصل إلى البيانات الوصفية.

والمنهج المستخدم في هذا البحث هو المنهج الوصفي التحليلي، لأن هذا البحث يقوم بتحليل الكتاب المدرسي " العربية للمبتدئين (دروس اللغة العربية) على الطريقة الإستنباطية" ، وهي طريقة التحليل المحتوي بشكل علمي منظم من عرض المواد وتحليله بأسس إعداد الكتاب المدرسي الجيد لتعليم اللغة العربية.

كما ر أي مو لونج عن خصائص المدخل الكيفي فهي³³: الخلفية الفطرية، الإنسان كالوسيلة، طريقة النوعي، تحليل المعلومات استقرائية، النظرية الأساسية، الوصفي، أهمية العملية من النتيجة، يركز على تحديد المسئلة، تصميم بصفة موقوتا، نتائج البحث مشاركة على الآخرين.

³³ Suharsimi Arikunto, Prosedur Penelitian, (Jakarta: Rineka cipta, 2006), hal. 21.

ب. حضور الباحثة

حضور الباحثة هو عملية مهمة في تحقيق المعلومات التي توجد في البحث العلمية لأن تجب الباحثة أن تعرف البيانات مباشرة، لذلك الباحثة اعطاء دور مهم في العملية جمع المعلومات. حضور الباحثة بوصفه مراقبة و ملاحظة في هذا البحث لتلاحظ البادرة و غرض البحث. وأما الوقت الذي يحتاج إليه الباحثة لجمع البيانات والمعلومات المقصودة فتمكنه بشهر واحد تقريبا للقيام بالمقابلة و الوثائق الملائمة بحقائق التي تحتاج إليها الباحثة.

ج. مصادر البيانات

إن هذا البحث دراسة تحليلية أي تحليل المسائل المتعلقة بالبحث. لذلك، مصدر البيانات في هذا البحث تنقسم إلى المصدر الرئيسي والمصدر الثانوي.^{٣٤} فالمصدر الرئيسي هو من الكتاب المدرسي " كتاب " العربية للمبتدئين (دروس اللغة العربية) على الطريقة الإستنباطية" والمصدر الثانوي هو من كتب اللغة العربية التي تتعلق بالبحث.

د. أسلوب جمع البيانات

تحتاج الباحثة إلى أسلوب جمع البيانات للوصول إلى البيانات المحتاجة في هذا البحث، استخدمت الباحثة بعض المناهج العلمية وهي المقابلة، والوثائق.

أ) الوثائق

وهي طريقة البحث لطلب الحقائق والبيانات من الوثائق والكتب والمجلات والرسائل والمذكرات وغيرها من المواد المكتوبة. فهذه الوثائق ستكتشف الباحثة

³⁴ Ibid, hal. 151.

الحقائق أو بيانات عن تحليل الكتاب المدرسي وهذه الوثائق تستعمل لنيل المعلومات التي تتعلق على تحليل أسس كتاب "العربية للمبتدئين على الطريقة الإستنباطية" في منظور الغالي وعبد الله. تستخدم هذه الوثائق على طريقة لجمع البيانات أو عواملها

(ب) المقابلة

المقابلة هي أدوات من أدوات البحث تتم بموجبها جمع المعلومات التي تمكن الباحثة من إجابة تساؤلات البحث أو اختبار فروضه، وتعتمد على مقابلة الباحث بطريقة لجمع المعلومات التي تمكن الباحثة للبحوث وجها بوجه بغرض طرح عدد من الأسئلة من قبل الباحثة والإجابة عليها من قبل المبحوث أو يقال أنها طريقة طلب البيانات بطريقة الحوار والتساؤل بين الباحث والفاعل أو المخبر.

فالمقابلة المناسبة لكشف البيانات في هذا البحث هي المقابلة الدقيقة، هي مقابلة حرة توجه فيها الباحثة يسئلهما على حسب دليل المقابلة ومن النواحي التي يوجد في مواد الكتاب المدرسي. وقد قابلت الباحثة مع مدرسي اللغة العربية بالسؤال عن أسس إعداد المواد التعليمية من ناحية اللغوية، النفسية، الثقافية، والتربوية. عند المقابلة تستخدم الباحثة بتسجيل لكي تحكم المعلومات التي توجد من مدرسي اللغة العربية.

هـ. تحليل البيانات

وتحليل المعلومات في البحث يتم بصورة كيفية فحسب، والتحليل الكيفي يعنى أن التركيز في معالجة التجارب الواقعة والأحداث الجارية سواء في الماضي أو الحاضر على ما يدركه الباحث منها ويفهمه ويستطيع تصنيفه ولمح العلاقات التي يمكن ملاحظتها ملاحظة عقلية.

وتحليل البيانات الكيفية هو بحث وصفة ابتداءً بفصيلة البيانات المناسبة بالناحية وبعضها ثم اتيان الشرح وإعطاء معنى المعلومات في كل بعض من الناحية والعلاقة بين الناحية والأخرى. تحليل البيانات على المدخل الكيفي تأخذ عندما يجري جمع البيانات، في المقابلة أن الباحثة تحليل عن الأجوبة التي قد قابله مصدر المقابلة.

خطوات تحليل البيانات:^{٣٥}

١. جمع البيانات (Reduction Data)

جمع البيانات هو تلخيص أو اختيار شيء الأساسية، ويركز على الأحوال الأساسية، يبحث عن الموضوع وأسلوبه وحذف شيء الذي غيري مهم في البحث. لذلك، أن انخفاض البيانات واضح ويسهل الباحث أن يجمع المعلومات الآخر.

٢. عرض البيانات (Data Display)

بعد جمع البيانات ، لا بد على الباحث أن يستمر إلى خطوة عرض البيانات. في المدخل الكيفي أن عرض البيانات يشكل على الكشف، الجدول، والخ، من خلال عرض البيانات يستطيع الباحث أن يتنظم نظاما واضحا ومرتبنا وسهولة على مفهوم البحث.

٣. تحقيق البيانات (Concluding Drawing)

خطوات الآخرة عن تحليل البيانات الكيفي قال ميليس و هوبيرمان أي أخذ التخليص والتدقيق. استنباط الأول الذي يقدم من قبل موقوتا و تلك البيانات تستطيع أن تتغير إذ لم تتوقع البراهين أقوى أو معلومات المؤيدة في

³⁵ Sugiyono, Metodologi Penelitian Pendidikan, (Bandung: Alfabeta, cet21, 2015), hal. 338-345.

مرحلة جمع البيانات للمستقبل. بل إذا تخلص يقدم في المرحلة الأولى والمؤيدة على البراهين تصديقا ومطابقا في البحث الميداني لجمع المعلومات فهي تسمى بتصديق البيانات. تفسير المجموعة من البيانات يعني أن تقوم الباحثة بمحاولة تشكيل هذه البيانات على أساس مجموعة من المصطلحات الأساسية التي قد تكون إطارا نظريا تظل الباحثة مؤمن به سواء تؤيده نتيجة بحث معين أم يعارضه ويستخدم التفسير النقدي.



الباب الرابع

عرض البيانات

المبحث الأول: لمحة عن الكتاب

فهذه سلسلة من منهج موجه لطلاب مادورا الإسلامية الحكومية الذي سمي بكتاب " العربية للمبتدئين (دروس اللغة العربية) على الطريقة الاستنباطية " نظرا ومراعاة لمستوى الطلاب وقدراتهم اللغوية، حيث أن بعضا منهم سبق لهم التعلم والتمارس بهذه اللغة في المدارس والمعاهد الدينية، بالإضافة إلى البعض الذي لا نصيب له في تذوقها قط فضلا عن الممارسة والتطبيق لانتمائهم إلى المدارس غير الإسلامية قبل انتمائهم إلى هذه الجامعة. لذلك، رأى المؤلفون أنه من الإنصاف إذا وضعوا القواعد والموضوعات حسب المستوى المعتدل المؤلف لدى الجميع.

كما ورد في خارج الكتاب، أن هذا الكتاب يتكون من أربع طوابع، منها :
الطبعة الأولى في شهر سبتمبر ٢٠١٥، الطبعة الثانية في شهر سبتمبر ٢٠١٦، الطبعة الثالثة في شهر يوليو ٢٠١٧، الطبعة الرابعة في شهر يوليو ٢٠١٨.

بعد ما قرأت الباحثة هذا الكتاب، فحصلت الباحثة البيانات العامة للكتاب التعليمي الذي استخدمه المحاضرون والطلاب بجامعة مادورا الإسلامية الحكومية في تعليم اللغة العربية للمستوى الأول فيما يلي :

أ. غلاف الكتاب

(١) موضوع الكتاب : العربية للمبتدئين (دروس اللغة العربية) على الطريقة

الاستنباطية

(٢) مؤلف الكتاب : عمر بخاري

جمال عبد الناصر

عين الحق نواوي

ميمون نواوي

(٣) محرر الكتاب : عمر بخاري

(٤) الناشر : مركز اللغة بجامعة مادورا الإسلامية الحكومية

(٥) عدد الصفحات : ٧٧ صفحة

(٦) الطبعة : الطبعة الأولى : سبتمبر ٢٠١٥

الطبعة الثانية : سبتمبر ٢٠١٦

الطبعة الثالثة : يوليو ٢٠١٧

الطبعة الرابعة : يوليو ٢٠١٨

ب. مواد الكتاب

يقصد من مواد الكتاب في هذا البحث يعني يتكون من نصوص الدروس، قواعد التركيب اللغوية والتمارين. أما نصوص الدروس في هذا الكتاب يتكون من نصوص الحوار في بعض الدروس ونصوص القراءة في بعضهم. العربية للمبتدئين (دروس اللغة العربية) على الطريقة الاستنباطية الذي استخدم المحاضر والطلاب بجامعة مادورا الإسلامية الحكومية للمستوى الأول يتكون على ستة عشر درسا. أما ترتيب المادة في كل الدروس هي : موضوع الدروس، المفردات الجديدة، نص الحوار أو القراءة، التمارين المتعلقة بالدروس، القواعد، التدريبات عن القواعد ثم العبارات العربية.

عدد نصوص الحوار في هذا الكتاب هي تسعة نصوص، يعني في الدرس الأول، في الدرس الثاني، في الدرس الثالث، في الدرس الرابع، في الدرس التاسع،

في الدرس العاشر، في الدرس الحادي عشر، في الدرس الثاني عشر، ثم في الدرس الخامس عشر.

يبدأ الحوار بالمفردات الجديدة المتعلقة بالحوار التي تساعد الدارسين لفهم معنى الحوار. في الدرس الأول يتكون من ١٠ مفردات جديدة المتعلقة بالمكتبة. في الدرس الثاني يتكون من ٦ مفردات جديدة المتعلقة بالصف. في الدرس الثالث يتكون من ٨ مفردات جديدة المتعلقة بالقاعة. في الدرس الرابع يتكون من ٤ مفردات جديدة المتعلقة بقضاء وقت الفراغ. في الدرس التاسع يتكون من ٨ مفردات جديدة المتعلقة بالطريق. في الدرس التاسع يتكون من ٨ مفردات جديدة المتعلقة بالطريق. في الدرس العاشر يتكون من ٨ مفردات جديدة المتعلقة بالمرأة في الإسلام. في الدرس الحادي عشر يتكون من ٨ مفردات جديدة المتعلقة بالواجب المنزلي. في الدرس الثاني عشر يتكون من ٧ مفردات جديدة المتعلقة بالحفل التمثيلي. وفي الدرس الخامس عشر يتكون ٧ مفردات جديدة المتعلقة بمسابقة في المعلومات.

موضوع الحوار ومفرداته الجديدة

المفردات الجديدة	موضوع الحوار
المكتبة - أيضا- الكتب العلمية - وقت الفراغ - ممتاز - أبحث - عن - تماما - تحافت الفلاسفة - تستفيد	الدرس الأول : في المكتبة
الواجب المنزلي - البارحة - كراسة الغائبين - لا يليق - يخرج - مكتبي	الدرس الثاني : في الصف
قاعة- مبنى- البرامج العلمية - نحتفل- رعاية - نقيم - حفلات -	الدرس الثالث : في القاعة

عديدة	
يوم العطلة - بطولة - ممتاز - الأقرباء	الدرس الرابع : قضاء وقت الفراغ
عائدا- الحر- بطاء- حقيبة - التعب - العجوز - سيسقط- أوقف	الدرس التاسع : في الطريق
الغياب الطويل - كتابا رائعا - يعامل- معاملة - يغضب - أنصف - يسود وجهه- أستعير	الدرس العاشر : المرأة في الإسلام
حلّ- كلّف- أساء- تذكّر - أدّى - متّسع- شاق- مدير	الدرس الحادي عشر : الواجب المنزلي
تقيم - استغرق - البطل - التذكرة - الدور - المسرحية - المستعمر	الدرس الثاني عشر : الحفل التمثيلي
حل- ودع- تكفل- المسابقة - السكان- الصفاء - الجوار	الدرس الخامس عشر : مسابقة في المعلومات

أما عدد نصوص القراءة في هذا الكتاب سبعة نصوص، وهي في الدرس الخامس، في الدرس السادس، في الدرس السابع، في الدرس الثامن، في الدرس الثالث عشر، في الدرس الرابع عشر، ثم في الدرس السادس عشر. ويتبدأ بالمفردات الجديدة أيضا المتعلقة بالقراءة.

في الدرس الخامس ٨ مفردات جديدة المتعلقة بالمنزل، في الدرس السادس ٧ مفردات جديدة المتعلقة بالمسجد. في الدرس السابع ٨ مفردات جديدة المتعلقة بوسائل المواصلات. في الدرس الثامن ٥ مفردات جديدة المتعلقة بمسلمو إندونيسيا. في الدرس الثالث عشر ٩ مفردات جديدة المتعلقة بخالد بن الوليد. في الدرس الرابع عشر ٩

مفردات جديدة المتعلقة برمضان شهر الصوم. و في الدرس السادس عشر ٤ مفردات جديدة المتعلقة بالمساجد التاريخية في الإسلامي.

موضوع القراءة ومفرداتها الجديدة

المفردات الجديدة	موضوع القراءة
المطبخ- الأريكة- مطفاً السجاير- ينظف - المشجب - الخوان - القراطيس- مليئة	الدرس الخامس : في المنزل
بناء- تفضل- صلة- ضيق- يقفون- سعيد- ليقابل	الدرس السادس : المسجد
محتاج- حافلة- عربة- الشاحنة- البضائع- إشارات المرور- مزدحمة	الدرس السابع : وسائل المواصلات
المنشأ - عاصمة المنطقة - حوالي- نراجع - نسمة	الدرس الثامن : مسلمو إندونيسيا
أضاء - اشترك - ظلّ - قوَاد - خدمة - مواقع - المنتبئ - الحاسمة - بطولة	الدرس الثالث عشر : خالد بن الوليد
يحين - يتبادل - أعان - التراحم- موقعة- أوائل- الشمام- البطيخ- المنعشة	الدرس الرابع عشر : رمضان شهر الصوم
قبة الصخرة - محاريب - الجواهر الصقلي- القرن	الدرس السادس عشر : المساجد التاريخية في الإسلامي

وفي كل الدروس يزيد المؤلفو الكتاب التمرينات أو الإختبارات المتنوعة ليقبش المحاضر تحصيل الدارسين وتكشيف عن مدى تقدمهم في التعليم، هل هم يفهمون عن المادة أو نصوص الدروس أم لا.

الأمثلة عن التمرينات المتعلقة بالحوار

العربية الثمانيون: دروس اللغة العربية على الطريقة الاستاذية

ب- حوّل كما في المثال:

م - أريد أن أزور خالي
 م.١ - يتمنى حسن أن يكون موظفاً.
 م.٢ - أراد أخذ أن يخرج من الفصل.
 م.٣ - قرّر الرجل أن يذهب سيرا على الأقدام.
 م.٤ - تحب فاطمة أن تعيش في العاصمة.
 م.٥ - أمرني أبي أن أرجع الآن.
 م.٦ - أريد أن أصلي في المسجد.

ت- أريد زيارة خالي
 ت- أريد
 ت- أريد
 ت- أريد
 ت- أريد
 ت- أريد

ج- كوّن خمس جمل مفيدة من الجدول بحيث تأخذ من كل عمود كلمة واحدة:

١	٢	٣	٤	٥	٦
يفضل	فاطمة	سنة	بالطائرة	أخوان	مكة
استلمت	اشترى	خمس	أقن	أولديه	صديقاتها
أخي	عمر	أصوم	أرسلت	إلى	العربية
أتمنى	كم	دراجة	رمضان	من	قريبة
في	أن	السفر	جديدة	في	الصغير

لو تم دساق أقن اخول المرندة * ذمرا خطه السر بالطارن أو مكة

د. القواعد (المفعول المطلق):

- المفعول المطلق هو مصدر يؤتى به لتأكيد عامله، أو بيان نوعه أو عده، و أقسامه ثلاثة:
- ١. مؤكد للعامل، نحو: كلم الله مؤس تكليما

استعمل ما

محمود: الرجل يحتاج إلى المساعدة، وقد قال النبي (ص) "الله في عون العبد، مادام العبد في عون أخيه".
 الأب: حقا يا ولدي، فأوقف السيارة بالقرب من الرجل العجوز.
 محمود: يا جدي أريد أن تركب معنا في السيارة وستأخذنا إلى المكان الذي تريد.
 العجوز: شكرا جزيلا على مساعدتكم (فأخذت حقيبتها ووضعتها في السيارة).
 محمود: إلى أين تريد أن تروا يا جدي؟
 العجوز: أريد أن أروا ولدي، وقد نظرت الحافلة طويلا، فلم تحضر ففرت أن أذهب سيرا على الأقدام.
 العجوز: أريد أن أروا ولدي، وقد نظرت الحافلة طويلا، فلم تحضر ففرت أن أذهب سيرا على الأقدام.
 العجوز: أريد أن أروا ولدي، وقد نظرت الحافلة طويلا، فلم تحضر ففرت أن أذهب سيرا على الأقدام.

١- أجب عن الأسئلة الآتية:

- من شاهد محمود من نافذة السيارة؟ رسل عجمورا
- كيف كان الرجل العجوز يمشي؟ كان الرسل الاحور رمش بيدهما، متدب
- ماذا يحتاج الرجل العجوز؟ الرسل بفتح الم المساعدة
- إلى أين سيأخذ محمود وأبوه الرجل العجوز؟ ليعودوا إلى المكان الذي يريدون
- لماذا يذهب الرجل العجوز سيرا على الأقدام؟ لأنه يستعمل الحافلة لولا
- ماذا فعل محمود بعد أن وقفت السيارة أمام المنزل؟ فتح له باب السيارة

~ ٣٨ ~

عمر : ماذا تقرأ يا أخي ؟
 مخلص : أقرأ الكتاب الذي كتبه الدكتور يوسف القرضاوي، مع فقهاء.
 وأنت ماذا تفعل ؟

عمر : أبحث عن كتاب الحديث الذي كتبه الشيخ علي بن مفرج
 الصابوني، هل تحب هذا الكتاب ؟
 مخلص : نعم، أحبه وأحب أيضاً الكتب العلمية.
 عمر : كم مرة تدخل المكتبة في الأسبوع ؟
 مخلص : ٢، أدخلها كل يوم في وقت الفراغ.
 عمر : أنظركم يا مخلص، هذا كتاب ممتاز.
 مخلص : نعم، هذا كتاب تهافت الفلاسفة، كتبه الإمام ابن مدامه
 الغزالي، وهذا كتاب مشهور، هل قرأته ؟
 عمر : لا، لم أقرأه.
 مخلص : اقرأه تماماً يا عمر! حتى تستفيد منه.

١- أجب عن الأسئلة الآتية !
 ١. ماذا يقرأ مخلص ؟ اقرأ الكتاب الذي كتبه الدكتور يوسف القرضاوي.
 ٢. وماذا يبحث عمر ؟ يبحث عن كتاب الحديث الذي كتبه الشيخ علي بن مفرج الصابوني.
 ٣. متى يدخل مخلص المكتبة ؟ يدخلها كل يوم في وقت الفراغ.
 ٤. هل قرأ عمر كتاب «تهافت الفلاسفة» ؟ لم يقرأه.
 ٥. من الذي كتب كتاب الحديث الذي بحث عنه عمر ؟ هو علي بن مفرج الصابوني.
 ٦. من الذي كتب «تهافت الفلاسفة» ؟ كتبه الإمام ابن مدامه الغزالي.

ب- استبدل كما في المثال !
 كم مرة تدخل المكتبة في الأسبوع
 مثال : (مسجد \ شهر) كم مرة تدخل المسجد في الشهر
 ١. (بيت \ ساعة) كم مرة تدخل البيت في الساعة
 ٢. (جامعة \ يوم)
 ٣. (دكان \ شهر)
 ٤. (سوق \ سنة)
 ٥. (معلم اللغة \ أسبوع)
 lab. bahasa

ج- حول كما في المثال !
 كم مرة تدخل المكتبة في الأسبوع
 مثال : (طعام \ تأكل) كم طعاماً تأكل في الأسبوع
 ١. (كتاب \ تشتري)
 ٢. (رسالة \ تكتب)
 ٣. (مجلة \ تقرأ)
 ٤. (صورة \ ترسم)
 ٥. (ساعة \ تنام)

د- القواعد: الفعل
 ١. قرأ
 ٢. كتب
 ٣. يقرأ
 ٤. يكتب
 ٥. اقرأ
 ٦. اكتب

العربية للناطقين: دروس اللغة العربية على الطريقة الاستيعابية

هذه الجامعة تكلف الطالب بواجبات كثيرة

حميد : يا أخي لا تسيء الظن به. فالأستاذ لا يأمر أمرا إلا فيه نفع للطلاب.

حمدان : بعض الطلاب يقضي ثلاث ساعات أو أربع ساعات ليحل هذه الواجبات. وهذا عمل شاق.

حميد : يا أخي حمدان. ألا تتذكر ما قاله مدير الجامعة؟ الطالب المجتهد سوف يؤدي الواجب المنزلي مهما كثر.

حمدان : شكرا كثيرا على هذه النصيحة. سوف أقوم بالواجبات المنزلية لأنني أريد أن أكون طالبا مجتهدا وناجحا.

حميد : لا شكرا على الواجب. أتمنى أن تكون ناجحا. إلى اللقاء!

حمدان : في أمان الله!

أ. اجب عن هذه الاسئلة وافيا!

١. هل أدى حميد الواجب المنزلي؟ متى يكون ذلك؟
٢. هل كان حمدان لا يؤدي الواجب المنزلي؟ لماذا؟
٣. هل الأستاذ يأمر الطلاب ما لا نفع به؟
٤. كم ساعة يقضي الطلاب الواجب المنزلي؟
٥. من هو الطالب المجتهد؟
٦. ماذا يريد حمدان؟

ب. استبدل ما تسمع بين القوسين كما في المثال!

مثال: م: أريد شراء حذاء. يلىق بهذا الفستان.

ت: أريد شراء حذاء. يلىق بهذا الفستان.

م: (حقيبة / ملابس)

ت: أريد شراء حقيبة تلىق بهذه الملابس.

١. (محفظة / كتب)
٢. (لعبة / طفلة)
٣. (جرس / دراجة)
٤. (تليفزيون / حجرة)
٥. (فنجان / إبريق)

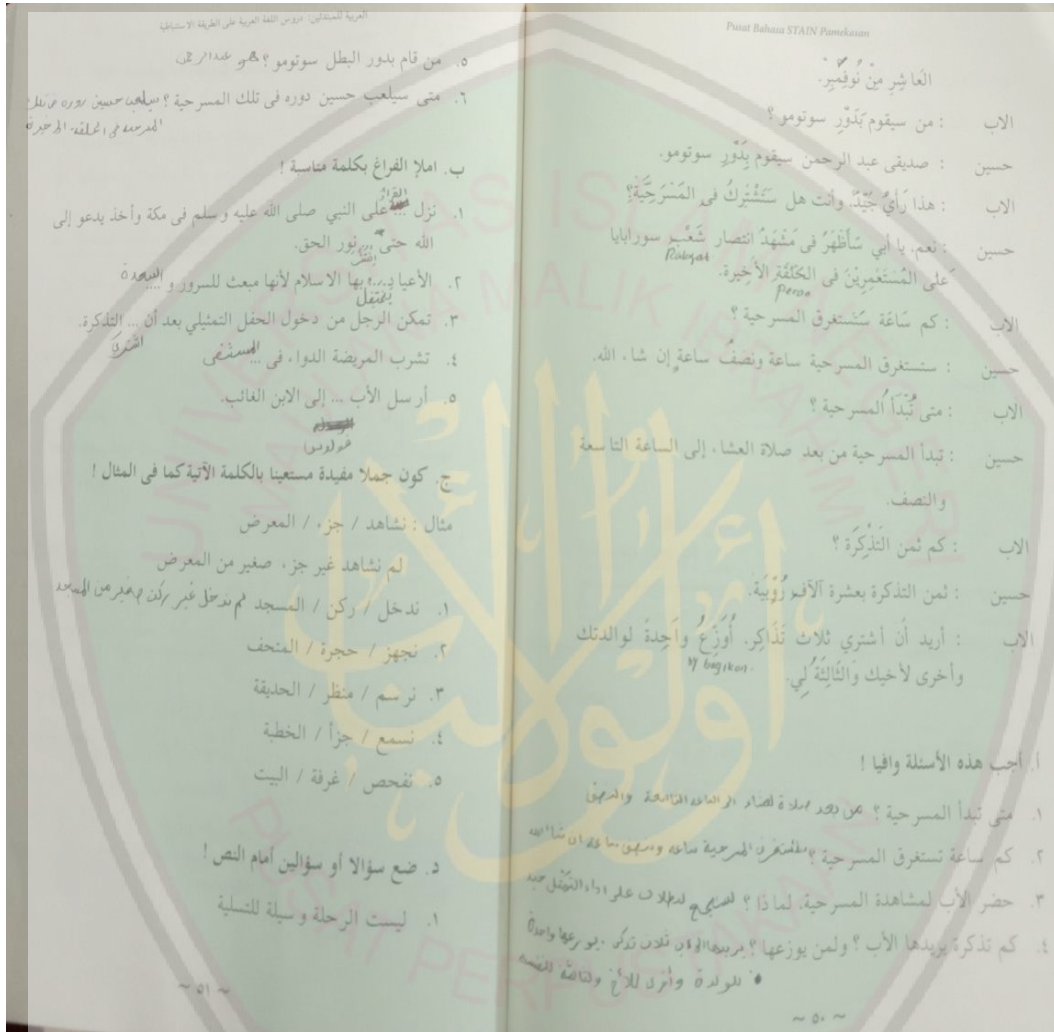
ج. املأ الفراغ بكلمة مناسبة!

١. طاف الحجاج ... الكعبة ... أشواط.
٢. انتظرت حقيبة السفر ... المطار.
٣. اشتري خمارا ... بملايبي الجديدة.
٤. سأذهب إلى المكتبة يوم الإثنين ...
٥. أنا لا أحب أن اشتري الكتاب ...
٥. ضع سؤالا أو سؤالين أمام النص!

 ١. الأستاذ يكلفني بواجبات كثيرة.
 ٢. أحل هذه الواجبات ثلاث ساعات.
 ٣. ينتظر الطلاب ظهور النتيجة صابرين.
 ٤. المهندس لم يحضر الرسم المطلوب.
 ٥. استقبلنا الضيوف في المطار.

~ ٤٧ ~

~ ٤٦ ~



الأمثلة عن التمرينات المتعلقة بالقراءة

تربية المساجد، قوامي اللغة العربية، مركز الطريقة الاستيعابية

Pratih Babunsa 1 TKIV Papanasan

الأول الهجري. وله أربعة أبواب وثلاث مآذن وأربعة محاريب. وهو عظيم الأركان واسع الساحة. فيه مجالس للعلوم الدينية وقاعة للكتب العلمية الإسلامية القيمة.

الجامع الأزهر في القاهرة بناه القائد الجوهري الصقلي في القرن الرابع الهجري. ثم اهتم به صلاح الدين الأيوبي وأمر أن تدرّس فيه علوم الدين. فصار أعظم جامعة إسلامية يقصدها المسلمون من جميع بلاد العالم ليدرسوا علوم اللغة العربية والفقه والتفسير والحديث.

مسجد قرطبة من أكبر مساجد الأندلس وأجملها. بدأ بناءه عبد الرحمن الأول في القرن الثاني الهجري ويشتهر بمئذنته العالية ومحاريبه الثلاثة وأعمدته المصنوعة من الرخام ومئذنة الفريد. وقد استمر بناه هذا المسجد ثلاثة قرون كاملة.

أ. أجب عن الأسئلة الآتية مستعينا بالنص السابق!

1. أين المسجد الأقصى وأين مسجد الرسول؟
2. ماذا حول المسجد الأقصى؟
3. أين قبة الصخرة؟
4. ما اسم المسجد الذي استمر بناؤه ثلاثة قرون؟
5. ما هو المسجد الذي اشتهر بمئذنته؟
6. من الذي أمر بأن تدرّس علوم الدين في الجامع الأزهر؟
7. إلى أين أسري رسول الله صلى الله عليه وسلم؟
8. أين الجامع الأزهر؟
9. من بدأ بناء مسجد قرطبة؟
10. متى بني الجامع الأزهر؟

ب. كمل الجمل بكلمة من الكلمات الآتية داخل القوسين (الجامع الأزهر - الأموي - أعمدة - قبة الصخرة - المسجد النبوي)!

1. من أجمل المساجد.....
2. في ساحة المسجد الأقصى
3. لمسجد..... أربعة محاريب
4. مسجد قرطبة مصنوعة من الرخام
5. جاء المسلمون إلى..... ليدرسوا علوم العربية والفقه والحديث

ج. رتب الكلمات حتى تكون جملة مفيدة!

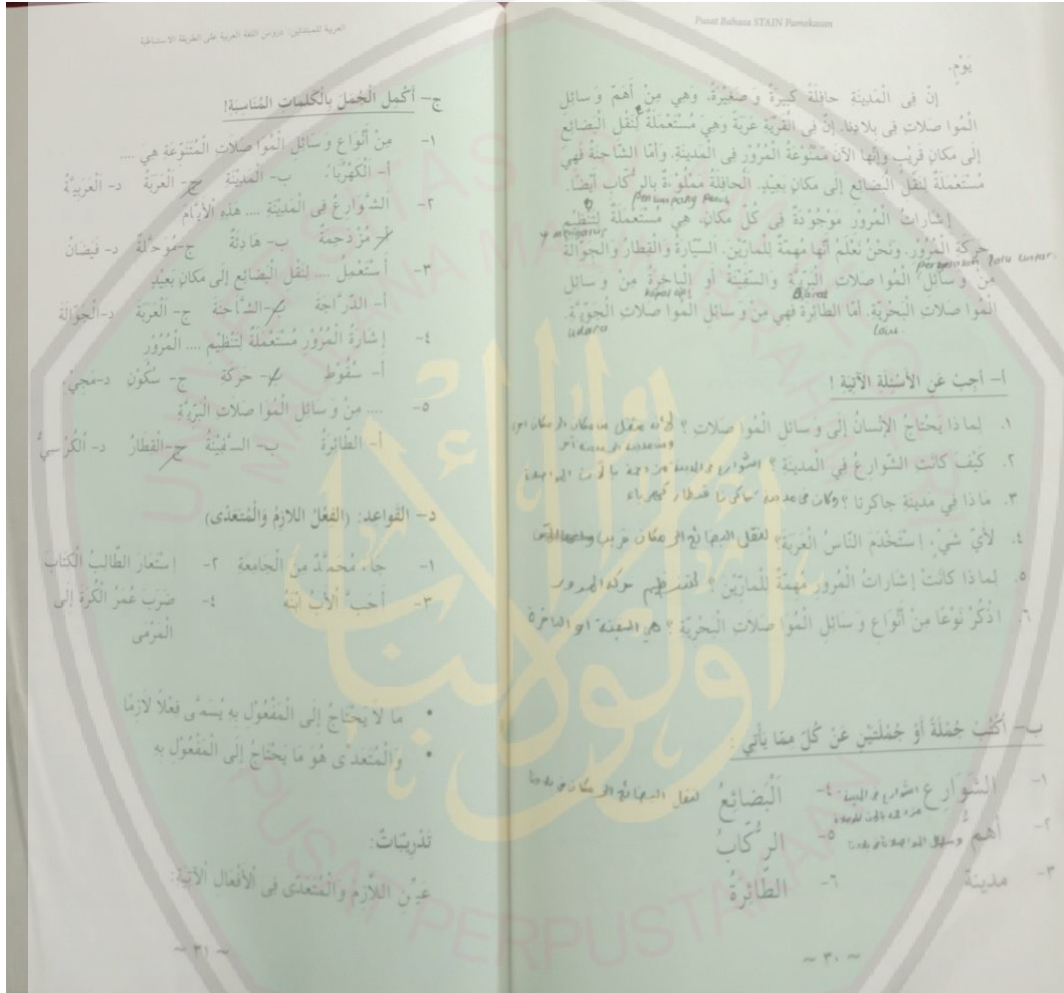
1. جماعة - يوم - المسجد - أصلي - كل - في
2. قرون - إندونيسيا - استعمروا - ثلاثة - الهولنديون
3. الهجرة - من - عشر - في - نحن - الخامس - القرن - الآن
4. باميكاسن - الإسلامية - في - الحكومية - تعلمنا - الجامعة
5. إلى - اللغة - الطلاب - جامعتنا - ليدرسوا - جاء - العربية

د. أصحح أم خطأ؟ فإذا كان في الجملة خطأ فصحح!

1. جرى بناء مسجد قرطبة ثلاثمائة سنة
2. صلاح الدين الأيوبي بنى الجامع الأزهر
3. المسجد الأقصى مشهور بمئذنه
4. عبد الرحمن الثاني بنى مسجد قرطبة في القرن الأول الهجري
5. يدرس علم الفقه في جامعتنا

~ ٦٧ ~

~ ٦٦ ~







سكان هذا البلد (إندونيسيا) يدينون بالإسلام. وفي الإحصاء، الرسمى الذى أجرت به الحكومة، تبين أن نسبة المسلمين في هذا البلد خمسة وثمانون في المائة (78%) بالنسبة لغيرهم من أصحاب الديانات الأخرى. فالمسلمون هم الغالبون. فلا عجب إذا كان المسلمون بلغ عددهم ماثلين مليون نسمة. وهذا صار رمزاً متميزاً لإندونيسيا كدولة مسلمة. بل أكثر دولة مسلمة في العالم سكاناً.

Budha dan indoneisa adalah negara berpepadulah muslim terbanyak di dunia

تذريات :

أ- اجب عن الأسئلة الآتية!

- ١- أين أسكن؟ فمكث في قرية بعد عن عاصمة المحافظة نحو ١٠
- ٢- من هو سالم؟ وأين يسكن؟ هو كصاحب في عجم. فمكث ما م العوا من بيلام
- ٣- كم أخاً لي؟ لاء اخوان سققا
- ٤- هل كل سكان هذه القرية مسلمون؟ نعم كلهم مسلمون الهمس النجا والمهين
- ٥- كم نسبة المسلمين في بلد إندونيسيا؟ خمسة وثمانون في المائة
- ٦- كم عدد المسلمين في بلد إندونيسيا؟ عددهم ماثلين مليون نسمة

ب- استبدل كما في المثال!

- ١- أسكن في قرية بعيدة عن العاصمة
berkeciling
- ٢- أسكن في قرية بعيدة عن العاصمة
berdagang

العربية للمستقبل: دروس اللغة العربية عن الطريقة الاستدلالية

- المثال:
- ٣- م - (أعمل المدينة)
 - ٤- م - (أعمل في قرية بعيدة عن المدينة)
 - ٥- م - (أستعمل العاصمة)
 - ٦- م - (أدرس المدينة)
 - ٧- م - (أبثأ المنازل)
 - ٨- م - (أفشى البحر)

ج- حول كما في المثال!

- ١- م - (أنا) مدرس
- ٢- م - (أنا) مدرس
- ٣- م - (أنا) مدرس
- ٤- م - (أنا) مدرس

و في كل الدروس القواعد النحوية بعد التمرينات أو الإختبارات، ثم يزيد مؤلفو الكتاب التدريبات عن القواعد لمعرفة فهم الدارسين عنها

د- القَوَاعِدُ (المَفْعُولُ فِيهِ):

- المَفْعُولُ فِيهِ (وَيُسَمَّى ظَرْفًا) هُوَ اسْمٌ يُذَكَّرُ لِبَيَانِ زَمَانِ الْفِعْلِ أَوْ مَكَانِهِ عَلَى تَقْدِيرِ مَعْنَى «فِي»، مِثْلُ: ذَهَبَ عُمَرُ يَوْمًا، سَافَرْتُ لِيَلَدِ مَشَى مُخْلِصٌ فَرَسًا سَخًا.
- وَهُوَ نَوْعَانِ، هُمَا: ظَرْفُ زَمَانٍ وَظَرْفُ مَكَانٍ

تَدْرِيبَاتٌ:

عَيِّنِ الْمَفْعُولَ بِهِ وَالْمَفْعُولَ فِيهِ (إِمَّا ظَرْفُ زَمَانٍ أَوْ ظَرْفُ مَكَانٍ):

١. جَرَى اللَّصُّ مَيْلًا
٢. سَكَنَ مَيْمُونٌ فِي بَيْتِي شَهْرًا
٣. جَلَسْتُ أَمَامَ الْمَنْزِلِ
٤. طَارَتِ الطَّائِرَةُ فَوْقَ الْأَرْضِ
٥. شَرِبْتُ مَاءَ زَمْزَمَ نَهَارًا

القاعدة:

- الْفِعْلُ : مَا دَلَّ بِنَفْسِهِ عَلَى حَدَثٍ مُقْتَرِنٍ وَضَعًا بِأَحَدِ الْأَزْمِنَةِ الثَّلَاثَةِ « الْمَاضِي وَالْحَالِ وَالْمُسْتَقْبَلِ » .
- وَيُنْقَسِمُ الْفِعْلُ بِاعْتِبَارِ زَمَنِهِ إِلَى ثَلَاثَةِ أَقْسَامٍ . هِيَ :

١. الْفِعْلُ الْمَاضِي : مَا دَلَّ عَلَى حَدَثٍ وَقَعَ فِي الزَّمَانِ الَّذِي قَبْلَ زَمَنِ التَّكَلُّمِ .
٢. الْفِعْلُ الْمَضَارِعُ : مَا يَدُلُّ عَلَى حَدَثٍ يَقَعُ فِي زَمَانِ التَّكَلُّمِ أَوْ بَعْدَهُ .
٣. فِعْلُ الْأَمْرِ : مَا يَطْلُبُ بِهِ حَدُوثُ شَيْءٍ فِي الْأَسْتِقْبَالِ .

عين ما بين الماضي والمضارع والأمر في الأمثلة الآتية:

١- اقرأ	⇨	امر
٢- نسْتَعِينُ	⇨	مضارع
٣- أَفْلَحَ	⇨	ماضي
٤- خَلَقَ	⇨	ماضي
٥- رَاجِعَ	⇨	مضارع
٦- رَاجِعَ	⇨	ماضي
٧- يَتَفَقَّهُ	⇨	مضارع
٨- اسْتَمِعُوا	⇨	امر
٩- أَكَلُ	⇨	مضارع
١٠- يُعَلِّمُ	⇨	مضارع

وفيما يلي المادة القواعد النحوية في كل الدروس :

القواعد النحوية

رقم	الدروس	القواعد النحوية
١	الدرس الأول	الفعل
٢	الدرس الثاني	المفرد والمثنى والجمع
٣	الدرس الثالث	المذكر والمؤنث
٤	الدرس الرابع	الجملة المفيد (الفعلية والإسمية)
٥	الدرس الخامس	المبتدأ والخبر
٦	الدرس السادس	الفاعل والمفعول به
٧	الدرس السابع	الفعل اللازم والمتعدى
٨	الدرس الثامن	المفعول فيه
٩	الدرس التاسع	المفعول المطلق
١٠	الدرس العاشر	المفعول له/ لأجله والمفعول معه
١١	الدرس الحادي عشر	كان وأخواتها
١٢	الدرس الثاني عشر	إنّ وأخواتها
١٣	الدرس الثالث عشر	إن وأخواتها (أحوال اسمها وخبرها)
١٤	الدرس الرابع عشر	إن وأخواتها (أحوال اسمها وخبرها)
١٥	الدرس الخامس عشر	مقدمة في التصريف
١٦	الدرس السادس عشر	-

ويزيد مؤلفو الكتاب أيضا العبارات با اللغة العربية لدفع الدارسين كي يجتهدون في التعليم خاصة في تعليم اللغة العربية، مثلا : " لا تنال العزة إلا بمرور البلية"، "الصبر يعين على كل عمل"، "شبان اليوم رجال الغد"، وغير ذلك.

وفي أخير الكتاب وضع مؤلفو الكتاب أيضا "القاموس المساعد" من كل الدرس المتعلقة بالنص ليساعد الدارسين على فهم معنى المفردات الصعبة في النصوص إما في نصوص الحوار وإما في نصوص القراءة.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
MAULANA MALIK IBRAHIM

القاموس المساعد

الدرس الأول: في المكتبة

Perpustakaan	:	المكتبة
Juga	:	أيضا
Buku-buku ilmiah	:	الكتب العلمية
Waktu kosong	:	وقت الفراغ
Istimewa	:	ممتاز
Saya Mencari	:	أبحث عن
Tuntas/ Sempurna	:	تماما
Kamu mengambil faedah	:	تستفيد

العربية السائدة: دروس اللغة العربية عن الطريقة الاستدلالية		Pusat Bahasa STAIN Pamekasan	
الدرس الرابع: قضاء وقت الفراغ			
Hari libur	:	يوم العطلة	
Kepahlawanan	:	بطولة	
Para kerabat	:	الأقرباء - ج.م. القريب	
Berkumpul	:	اجتمع - يجتمع	
Menghabiskan/ mengisi	:	قضى - يقضى (الوقت)	
الدرس الخامس: في المنزل			
Dapur	:	المطبخ	
Sofa	:	الأريكة	
Asbak	:	مطفأة السجائر	
Membersihkan	:	نظف - ينظف	
Gantungan Baju	:	المشجب	
Meja makan	:	الجوان	
Kertas	:	القرطاس - ج.م. القرطاس	
Penuh	:	ملينة	
الدرس السادس: المسجد			
Bangunan	:	بناء	
Lebih utama	:	تفضل	
Hubungan	:	صلة	
Sempit	:	ضيق	
تهافت			
Kerancuan	:		
Para Filosof	:	الفلاسفة - ج.م. الفيلسوف	
الدرس الثاني: في الصف			
Pekerjaan Rumah	:	الواجب المنزلي	
Tadi Malam	:	البارحة	
Absensi/ Presensi	:	حراسة الغائبين	
Tidak Cocok/ Tidak Pas	:	لا يلائق	
Mengeluarkan	:	يُخرج	
Meja Saya	:	مكتبي	
الدرس الثالث: في القاعة			
Aula/ Auditorium	:	قاعة	
Bangunan	:	مبنى	
Acara-acara Ilmiah	:	البرامج العلمية	
Kita Rayakan	:	نحتفل	
Perawatan/ Pemeliharaan	:	رعاية	
Kita menyelenggarakan	:	نقيم	
Perayaan	:	حفلات جمع من حفلة	

العربية للمبتدئين: دروس اللغة العربية على الطريقة الاستيعابية

Pusat Bahasa STAIN Pamekasan

Teman akrab	:	صديق حميم	Berdiri	:	وقف - يقف
Penduduk	:	سكان	Bahagia	:	سعيد
Agama	:	الديانة	Bertemu	:	قابل - يقابل

الدرس التاسع: في الطريق

Kembali	:	عائد	Membutuhkan	:	محتاج
Sangat panas	:	الحر الشديد	Kendaraan	:	حافلة
Pelan	:	بطء	Dokar	:	عربة
Tas	:	حقية	Truk	:	الشاحنة
Capek / payah	:	التعب	Barang-barang	:	الضائع
Lemah	:	العجز	Rambu-rambu lalin	:	إشارة المرور
Hampir jatuh	:	سيسقط	Ramai	:	مزدهمة
			Sepeda Motor	:	الجوالة
			Pesawat Terbang	:	الطائرة

الدرس العاشر: المرأة في الإسلام

Perpisahan yang lama	:	الغياب الطويل	Tumbuh	:	منشأ
Hebat	:	رائع	Ibu kota kabupaten	:	عاصمة المنطقة
Memperlakukan	:	عامل - يعامل	Sekitar/ Kurang Lebih	:	حوالي
Marah	:	غضب - يغضب	Mengulang-ulang	:	يراجع - يراجع
Menghormati	:	أنصف - يُنصف	Jiwa	:	نفس
Menghitam wajahnya	:	يسود وجهه	Kandung	:	شقيق
Meminjam	:	استعار - يستعير	Sensus resmi	:	الإحصاء الرسمي

الدرس الحادي عشر: وسائل المواصلات

Membutuhkan	:	محتاج	Tumbuh	:	منشأ
Kendaraan	:	حافلة	Ibu kota kabupaten	:	عاصمة المنطقة
Dokar	:	عربة	Sekitar/ Kurang Lebih	:	حوالي
Truk	:	الشاحنة	Mengulang-ulang	:	يراجع - يراجع
Barang-barang	:	الضائع	Jiwa	:	نفس
Rambu-rambu lalin	:	إشارة المرور	Kandung	:	شقيق
Ramai	:	مزدهمة	Sensus resmi	:	الإحصاء الرسمي
Sepeda Motor	:	الجوالة			
Pesawat Terbang	:	الطائرة			

الدرس الثامن: مسلمو إندونيسيا

Tumbuh	:	منشأ	Tumbuh	:	منشأ
Ibu kota kabupaten	:	عاصمة المنطقة	Ibu kota kabupaten	:	عاصمة المنطقة
Sekitar/ Kurang Lebih	:	حوالي	Sekitar/ Kurang Lebih	:	حوالي
Mengulang-ulang	:	يراجع - يراجع	Mengulang-ulang	:	يراجع - يراجع
Jiwa	:	نفس	Jiwa	:	نفس
Kandung	:	شقيق	Kandung	:	شقيق
Sensus resmi	:	الإحصاء الرسمي	Sensus resmi	:	الإحصاء الرسمي

~ ٧٣ ~

العربية للمهاجرين: دروس اللغة العربية على الطريقة الاستيعابية		Pusat Bahasa STAIN Pamekasan	
Pengabdian	:	خدمة	
Peperangan	:	مواقف	
Yg mengaku-ngaku nabi	:	المشيع	
Berkecamuk	:	الحاسمة	
الدروس الرابع عشر: رمضان شهر الصوم			
Tiba	:	حان - يحين	
Saling bergantian	:	تبادل - يتبادل	
Membantu	:	أعان - يعين	
Kasih sayang	:	التراحم	
Masa awal	:	أوائل	
Melon	:	الشمَام	
Semangka	:	البطيخ	
Menyegarkan	:	المنعشة	
الدروس الخامس عشر: مسابقة في المعلومات			
Membiarkan	:	ودع - يدع	
Menjamin	:	تكفل - يتكفل	
Penduduk	:	السكان	
Bening	:	صفاء	
Sekitar	:	جوار	
الدروس الحادي عشر: الواجب المنزلي			
Menyelesaikan	:	حل	
Membebani	:	كثف - يكثف	
Berburuk sangka	:	أساء - يسيء (الظن)	
Ingat	:	تذكر - يتذكر	
Mengerjakan	:	أدى - يؤدي	
Lapang	:	متسع	
Berat	:	ثاق	
الدروس الثاني عشر: الحفل التمثيلي			
Menyelenggarakan	:	أقام - يقيم	
Menghabiskan	:	استغرق - يستغرق	
Pahlawan	:	البطل	
Tiket	:	التذكرة	
Peran	:	الدور	
Drama	:	المسرحية	
Penjajah	:	المستعمر	
الدروس الثالث عشر: خالد بن الوليد			
Menyinari	:	أضاء	
Terlibat	:	اشترك	
Panglima perang	:	قواد	

المبحث الثاني : لمحة عن أسس إعداد الكتاب في منظور الغالي وعبد الله

قبل تأليف الكتاب فلا بد على مؤلف الكتاب أن يهتم شروط إعداد الكتاب التعليمي، فمثلا أسس إعداد الكتاب التعليمي. هذا شرط أساسي لمؤلف الكتاب عند إعداد الكتاب التعليمي للناطقين بغيرها.

وذكر عبد الله والغالي في كتابه أن أسس إعداد الكتاب التعليمي هي : الأسس الثقافية، الأسس النفسية و الأسس اللغوية والتربوية. فالكتاب الجيد يتكون من تلك الأسس التي مراعاة ومؤشرات معينة في كل الأسس

١. الأسس الثقافية

مؤشرات الأسس الثقافية

المؤشرات	رقم
أن يكون محتواه عربيا إسلاميا	١
أن يتضمن محتوى التعليمي للكتاب عناصر الثقافة المادية والمعنوية بصورة تتناسب وأغراض الدارسين الأجانب	٢
ضرورة الاهتمام بالتراث العربي وخصائصه التي على رأسها الطابع الإنساني ورفع مكانة العلم والعلماء	٣
انتقاء الثقافة العربية في ضوء حاجات الدارسين واهتمامهم من تعلم اللغة والثقافة	٤
التدرج في تقديم الثقافة من المحسوس إلى المعنوي، ومن البسيط إلى المركب، ومن الجزء إلى الكل	٥
الإهتمام بالثقافة الإسلامية وتوظيفها في تصحيح المفاهيم الخاطئة عند الدارسين الأجانب - إن وجدت - وتعديل الاتجاهات السلبية نحوها	٦
مراعاة التغيرات الثقافية والاجتماعية التي تطرأ على ثقافتنا	٧

٨	تقديم صور من عموميات الثقافة العربية وخصوصيتها، أي لايشتمل الكتاب على نوع واحد من الثقافة
٩	تزويد الدارسين بالاتجاهات الإسلامية والاتجاهات العلمية المناسبة
١٠	احترام الثقافات الأخرى، وعدم إصدار أحكام ضدها
١١	مراعاة تقديم الجانب الثقافي في الكتاب المدرسي بما يتناسب معه مع عمر الدارسين ومستواه الفكري والثقافي

٢. الأسس النفسية

مؤشرات الأسس النفسية

رقم	مؤشرات
١	أن يكون الكتاب مناسباً لمستوى الدارسين فكرياً
٢	أن يراعي مبدأ الفروق الفردية
٣	أن يثير في الدارس التفكير ويساعد على تنمية بما يساعده على اكتساب اللغة الأجنبية (العربية)
٤	أن تبني المادة التعليمية وفق استعدادات الدارسين وقدراتهم
٥	أن يشبع دوافعهم ويرضى رغباتهم ويناسب بميولهم
٦	أن يراعي عند التأليف المرحلة العمرية التي يؤلف لها
٧	أن يراعي التكامل في المادة بين الكتاب الأساسي ومصاحبه
٨	أن يعين الكتاب على تكوين الاتجاهات والقيم المرغوب فيها لدى الدارسين
٩	أن تؤلف كتب للموهوبين في الذكاء، وكتب أخرى لمتوسطى الذكاء ومن دونهم
١٠	أن تحفز المادة الدارس على استخدام اللغة في مواقفها الطبيعية

١١	أن يكون المؤلف على علم بخصائص الدارسين النفسية
١٢	أن يقدم مادة علمية من المواقف الحياتية التي تساعد الدارس على التكيف مع الناطق الأصل للغة
١٣	أن تهيئ المادة المقدمة في الكتاب المدرسي مشكلة يحاول التغلب عليها عن طريق تعلم اللغة

٣. أسس اللغوية والتربية

مؤشرات الأسس اللغوية والتربية

المؤشرات	الأساس اللغوية والتربية
- أن تعتمد المادة اللغة العربية الفصحى لغة لها	١. الأسس اللغوية
- أن تعتمد المادة على اللغة الأساسية ممثلة في قائمة مفردات شائعة	
- أن يلتزم في المعلومات اللغوية بالمفاهيم والحقائق التي أثبتتها الدراسات اللغوية الحديثة	
- أن تراعي الدقة والسلامة والصحة فيما يقدم من معلومات لغوية (جمع الضمائر مثلا)	
- أن تكون اللغة المتقدمة لغة مألوفة طبيعية وليست لغة مصطنعة، أي تتقدم اللغة صحيحة في بناءها وتراكيبها	
- أن تبنى المادة على تصور واضح لمفهوم اللغة وتعلمها	
- أن تبدأ المادة بالكلمات والجمل وليس بالحروف	

- أن تعتمد المادة على التراكيب الشائعة الاستعمال	
- أن تجتنب المادة القواعد الغامضة وصعوبة الفهم وقاية الإستخدام	
- أن تلتفت إلى المشكلات اللغوية التي تبرزها الدراسات والبحوث	
- أن تنطلق المادة التعليمية من أهداف تعليمية محددة تتصل بكل مهارة من مهارات اللغة	٢. الأسس التربوية
- أن تتضمن مجموعة من التدريبات المتنوعة و مجموعة من الإختبارات	
- الوسائل التعليمية المستخدمة في التعليم	

الباب الخامس

تحليل البيانات ومناقشتها

١. كيف أسس مواد كتاب "العربية للمبتدئين على الطريقة الاستنباطية" من ناحية

الأسس الثقافية والإجتماعية في منظور الغالي وعبد الله؟

من خصائص كتاب الجيد هي أن يكون المؤلف أن تعتمد على أسس المواد الكتاب التعليمية قبل التأليف، منها عن أساس الثقافي. ولا بد على مؤلف الكتاب أن يهتم المؤشرات عن أساس الثقافي. هذه هي مؤشرات أساس الثقافي في منظور الغالي وعبد الله التي لا بد أن يراعي مؤلف الكتاب عند إعداد الكتاب التعليمي^{٣٦}:

رقم	المؤشرات	البيانات عن الصفحة
١	أن يكون محتواه عربيا إسلاميا	صفحة ١ - ٦٦
٢	أن يتضمن محتوى التعليمي للكتاب عناصر الثقافة المادية والمعنوية بصورة تتناسب وأغراض الدارسين الأجانب	صفحة ١ - ٦٦
٣	ضرورة الاهتمام بالتراث العربي وخصائصه التي على رأسها الطابع الإنساني ورفع مكانة العلم والعلماء	صفحة ٢٥، ٤١، ٥٣، ٥٧، ٦٥

^{٣٦} ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية (الرياض: دار الغالي، ١٩٩١م)،

صفحة ٦٦-١	انتقاء الثقافة العربية في ضوء حاجات الدارسين واهتمامهم من تعلم اللغة والثقافة	٤
صفحة ٦٦-١	التدرج في تقديم الثقافة من المحسوس إلى المعنوى، ومن البسيط إلى المركب، ومن الجزء إلى الكل	٥
صفحة ٢٥، ٤١، ٦٥، ٥٧	الإهتمام بالثقافة الإسلامية وتوظيفها في تصحيح المفاهيم الخاطئة عند الدارسين الأجانب - إن وجدت - وتعديل الاتجاهات السلبية نحوها	٦
صفحة ١، ٥، ١١، ١٥، ٢١، ٢٩، ٣٣، ٣٧، ٤٥، ٤٩	مراعاة التغيرات الثقافية والاجتماعية التي تطرأ على ثقافتنا	٧
صفحة ٦٦-١	تقديم صور من عموميات الثقافة العربية وخصوصيتها، أي لايشتمل الكتاب على نوع واحد من الثقافة	٨
صفحة ٦٦-١	تزويد الدارسين بالاتجاهات الإسلامية والاتجاهات العلمية المناسبة	٩
صفحة ١، ٥، ١١، ١٥، ٢١، ٢٩، ٣٣، ٣٧، ٤٥، ٤٩	احترام الثقافات الأخرى، وعدم إصدار أحكام ضدها	١٠
٦٦-١	مراعاة تقديم الجانب الثقافي في الكتاب المدرسي بما يتناسب معه مع عمر الدارسين ومستواه الفكرى والثقافى	١١

بعد ما قرأت الباحثة المواد في ذلك الكتاب وتحللتها من ناحية أسس إعداد المواد الكتاب التعليمية في منظور الغالي وعبد الله فتحصلها أن المواد فيه مناسبة بهذه المؤشرات في منظور الغالي وعبد الله. تقدم في هذا المواد عموميات الثقافة وخصوصياتها من الدرس الأول إل الدرس الأخير أي لا تشتمل موضوعات الكتاب على نوع واحد من الثقافة، ولو في بعض المواد خاصة في نص الحوار لم توجد مؤشرة الرقم السادس فهي "لم تبدأ بقراءة السلام" حين المحادثة يعني في الدرس الثاني، في الدرس الثالث، في الدرس العاشر، في الدرس الحادي عشر، في الدرس الثاني عشر، وفي الدرس الخامس عشر.

٢. كيف أسس مواد كتاب "العربية للمبتدئين على الطريقة الاستنباطية" في من ناحية الأسس النفسي في منظور الغالي وعبد الله؟

إن معرفة خصائص المتعلم النفسية والعقلية تعد مطلباً ضرورياً عند إعداد الكتاب التعليمية. فلا بد لمؤلف الكتاب أن يراعي شروط النفسية عند إعداد المواد الكتاب. فهذه شروط النفسية أو المؤشرات النفسية في منظور عبد الله والغالي :

رقم	مؤشرات	البيانات عن الصفحة
١	أن يكون الكتاب مناسباً لمستوى الدارسين فكرياً	صفحة ١-٦٦
٢	أن يراعي مبدأ الفروق الفردية	صفحة ١-٦٦
٣	أن يثير في الدارس التفكير ويساعد على تنمية بما يساعده على اكتساب اللغة الأجنبية (العربية)	صفحة ١-٦٦
٤	أن تبني المادة التعليمية وفق استعدادات الدارسين وقدراتهم	صفحة ١-٦٦

صفحة ٦٦-١	أن يشبع دوافعهم ويرضى رغباتهم ويناسب بميوههم	٥
صفحة ٦٦-١	أن يراعي عند التأليف المرحلة العمرية التي يؤلف لها	٦
-	أن يراعي التكامل في المادة بين الكتاب الأساسي ومصاحبه	٧
صفحة ٦٦-١	أن يعين الكتاب على تكوين الإتجاهات والقيم المرغوب فيها لدى الدارسين	٨
-	أن تؤلف كتب للموهوبين في الذكاء، وكتب أخرى لمتوسطى الذكاء ومن دونهم	٩
صفحة ٦٦-١	أن تحفز المادة الدارس على استخدام اللغة في مواقفها الطبيعية	١٠
صفحة ٦٦-١	أن يكون المؤلف على علم بخصائص الدارسين النفسية	١١
صفحة ٦٦-١	أن يقدم مادة علمية من المواقف الحياتية التي تساعد الدارس على التكيف مع الناطق الأصل للغة	١٢
صفحة ٦٦-١	أن تهيئ المادة المقدمة في الكتاب المدرسي مشكلة يحاول التغلب عليها عن طريق تعلم اللغة	١٣

من هذه المؤشرات فتحللت الباحثة مواد ذلك الكتاب أن تلك المواد مناسبة بتلك المؤشرات عامة في منظور الغالي وعبد الله، إما من نصوص الدروس، و إما من قواعد التراكيب، إلا بعض المؤشرات في رقم التاسع لم تناسب بمادة الكتاب، وبين

الغالي وعبد الله في مؤشرة الرقم التاسع أن المؤلف لا بد عليه أن يؤلف الكتب للموهوبين في الذكاء والكتب الأخرى لمتوسطى الذكاء ومن دونهم^{٣٧}. ففي جامعة مادورا الإسلامية الحكومية خاصة للمستوى الأول يستخدم هذا الكتاب في تعليم اللغة العربية لا فرق بينهم. وقال عمر بخاري كمؤلف هذا الكتاب في المقابلة أن هذا الكتاب للطلاب الذين سبق لهم التعلم والتمارس في اللغة العربية بالمدارس والمعاهد الدينية، وكذلك إلى البعض الذي لا نصيب له في تذوقها قط فضلا عن الممارسة والتطبيق لانتمائهم إلى المدارس غير الإسلامية قبل انتمائهم إلى جامعة مادورا الإسلامية الحكومية.^{٣٨}

٣. كيف أسس مواد كتاب "العربية للمبتدئين على الطريقة الاستنباطية" من ناحية الأسس اللغوية التربوية في منظور الغالي وعبد الله؟

الأسس الأخيرة هي أسس اللغوية والتربوية. فكما عرفنا أن هذه الأسس مهمة جدا التي لا بد أن نهتم بها قبل تأليف الكتاب، لأن هذه الأسس يتأثر إلى مفاهيم الدارسين خاصة لغير الناطقين بها. هذه هي مؤشرات عن أسس اللغوية والتربوية في منظور الغالي وعبد الله :

أساس اللغوية والتربوية	المؤشرات	البيانات عن الصفحة
	- أن تعتمد المادة اللغة العربية الفصحى لغة لها	صفحة ١، ٥، ١١، ١٥، ٢٥، ٢١، ٢٩، ٣٣، ٣٧، ٤١، ٤٥، ٤٩، ٥٣، ٥٧، ٦٥
	- أن تعتمد المادة على اللغة	صفحة ١-٦٦

^{٣٧} نفس المراجع، ص. ٣٤

^{٣٨} المقابلة مع أستاذ عمر بخاري كمؤلف كتاب "دروس اللغة العربية على الطريقة الاستنباطية" في جامعة مادورا الإسلامية الحكومية

	الأساسية ممثلة في قائمة مفردات شائعة	٢. أساس اللغوية
صفحة ١-٦٦	- أن يلتزم في المعلومات اللغوية بالمفاهيم والحقائق التي أثبتتها الدراسات اللغوية الحديثة	
صفحة ١، ٥، ١١، ١٥، ٢٥، ٢١، ٢٩، ٣٣، ٣٧، ٤١، ٤٥، ٤٩، ٥٣، ٥٧، ٦٥	- أن تراعي الدقة والسلامة والصحة فيما يقدم من معلومات لغوية (جمع الضمائر مثلا)	
صفحة ١، ٥، ١١، ١٥، ٢٥، ٢١، ٢٩، ٣٣، ٣٧، ٤١، ٤٥، ٤٩، ٥٣، ٥٧، ٦٥	- أن تكون اللغة المتقدمة لغة مألوفة طبيعية وليست لغة مصطنعة، أي تتقدم اللغة صحيحة في بناءها وتراكيبها	
صفحة ١، ٥، ١١، ١٥، ٢٥، ٢١، ٢٩، ٣٣، ٣٧، ٤١، ٤٥، ٤٩، ٥٣، ٥٧، ٦٥	- أن تبني المادة على تصور واضح لمفهوم اللغة وتعلمها	
صفحة ١-٦٦	- أن تبدأ المادة بالكلمات والجمل وليس بالحروف	
صفحة ١-٦٦	- أن تعتمد المادة على التراكيب الشائعة	

	الاستعمال	
صفحة ٦٦-١	- أن تجتنب المادة القواعد الغامضة وصعبة الفهم وقاية الإستخدام	
صفحة ٦٦-١	- أن تلتفت إلى المشكلات اللغوية التي تبرزها الدراسات والبحوث	
صفحة ٦٦-١	- أن تنطلق المادة التعليمية من أهداف تعليمية محددة تتصل بكل مهارة من مهارات اللغة	٢.أساس التربوية
صفحة ٦٦-١	- أن تتضمن مجموعة من التدريبات المتنوعة و مجموعة من الإختبارات	
صفحة ٦٦-١	- الوسائل التعليمية المستخدمة في التعليم	

تحلل الباحثة مواد الكتاب ويراها الغالي وعبد الله أن اللغة في ذلك المواد يستخدم اللغة العربية الفصحى إلا في بعض المواد يستخدم اللغة المصطنعة يعني في الدرس الثامن من النص القراءة. ويرى الغالي وعبد الله أن تلك اللغة لا يناسب على الدارسين خاصة لا ذوق لهم في تعليم اللغة العربية من قبل. بل تلك اللغة تصعبهم لفهم المعنى عن ذلك

النص. وقال الغالي وعبد الله في نظريتهما أن اللغة في المادة هي أن تكون اللغة المتقدمة لغة مألوفة طبيعية وليست لغة مصطنعة، أي تتقدم اللغة صحيحة في بناءها وتراكيبها^{٣٩}

يجب أن يهدف الكتاب المدرسي الجيد إلى تقديم عدد معين من المفردات والتعبيرات الإصطلاحية وتوزيع دروس الكتاب المختلفة بحيث يتناسب عدد المفردات الجديدة في كل درس مع الوقت المخصص لها وأن يتم اختيار هذه المفردات والتعبيرات الإصطلاحية من قائمة الكلمات الشائعة باللغة العربية مع إضافة تعبيرات ومصطلحات لا تظهر في قوائم الشبوع ولكن لها فائدة عملية التي يستعملها المعلم في الصف^{٤٠}.

وفي تلك المواد يتضمن مفردات جديدة المتعلقة بالموضوع المعينة التي يساعد الدارسين على فهم معنى النص أو الحوار فيها. ولكن بعض المفردات الجديدة في نصوص الدروس لم تكتب في تلك المواد حتى يصعب الدارسين على فهم معناها، وذلك توجد في الدرس الثاني يعني كلمة " فوضوا"، في الدرس الرابع كلمة " يا لها من أفعال نافعة"، في الدرس السادس كلمة "أأخذ"، في الدرس السابع كلمة "قطار كهربائي، الركاب، حركة المرور، البرية، الباخرة، الجوية"، في الدرس الثامن كلمة "حي، أخوان شقيقان، إحصاء الرسمي"، في الدرس الثاني عشر كلمة "أشجع، أوزع"، في الدرس الخامس عشر كلمة "هات، قيمة، مئذنة، الرخام".

قال الغالي وعبد الله في شروط النفسية أن المادة أن يثير في الدارس التفكير ويساعد على تنمية بما يساعده على اكتساب اللغة الأجنبية (العربية).

^{٣٩} ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية (الرياض: دار الغالي، ١٩٩١م)،

ص. ٤٢

^{٤٠} علي مجد القاسمي، اتجاهات حديثة في تعليم العربية للناطقين باللغات الأخرى، (الرياض: عمادة الشؤون المكتبات- جامعة

الرياض، ١٩٧٩)، ص. ١١٥-١١٦

أما من ناحية التمرينات والإختبارات، هذه المواد مناسبة بمنظور الغالي وعبد الله لأن فيها التدريبات أو الإختبارات المتنوعة التي تقيش تحصيل الدارسين وتكشف عن مدى تقدمهم في التعليم. كما قد قال الغالي وعبد الله في كتابهما "أن المادة أن تتضمن مجموعة من التدريبات المتنوعة و مجموعة من الإختبارات".



الباب السادس

الإختتام

أ. ملخص نتائج البحث

بعد ما تحللت الباحثة على البيانات عن الكتاب التعليمي تحت الموضوع " العربية للمبتدئين (دروس اللغة العربية) على الطريقة الاستنباطية" لمستوى الأول في جامعة مادورا الإسلامية الحكومية من ناحية الأسس عند إعداد الكتب التعليمية في منظور ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، فحصلت الباحثة على نتائج البحث كما في الآتية :

١. تحليل أسس مواد كتاب "العربية للمبتدئين على الطريقة الاستنباطية" من ناحية الأسس الثقافية والاجتماعية في منظور الغالي وعبد الله

المواد في كتاب "العربية للمبتدئين على الطريقة الاستنباطية" مناسبة بمؤشرات الأسس الثقافية في منظور الغالي وعبد الله. تقدم في هذا المواد عموميات الثقافة وخصوصياتها من الدرس الأول إل الدرس الأخير أي لا تشتمل موضوعات الكتاب على نوع واحد من الثقافة، ولو في بعض المواد خاصة في نص الحوار لم توجد مؤشرة الرقم السادس فهي "لم تبدأ بقراءة السلام" حين المحادثة يعني في الدرس الثاني، في الدرس الثالث، في الدرس العاشر، في الدرس الحادي عشر، في الدرس الثاني عشر، وفي الدرس الخامس عشر.

٢. تحليل أسس مواد كتاب "العربية للمبتدئين على الطريقة الاستنباطية" في

من ناحية الأسس النفسية في منظور الغالي وعبد الله

المواد في كتاب "العربية للمبتدئين على الطريقة الاستنباطية" مناسبة بمؤشرات الأسس النفسية عامة في منظور الغالي وعبد الله، إما من نصوص الدروس، وإما من قواعد التراكيب، إلا بعض المؤشرات في رقم التاسع لم تناسب بمادة الكتاب، وبين الغالي وعبد الله في مؤشرة الرقم التاسع أن المؤلف لا بد عليه أن يؤلف الكتب للموهوبين في الذكاء والكتب الأخرى لمتوسطى الذكاء ومن دونهم. ففي جامعة مادورا الإسلامية الحكومية خاصة للمستوى الأول يستخدم هذا الكتاب في تعليم اللغة العربية لا فرق بينهم.

٣. تحليل أسس مواد كتاب "العربية للمبتدئين على الطريقة الاستنباطية" من

ناحية الأسس اللغوية التربوية في منظور الغالي وعبد الله

المواد في كتاب "العربية للمبتدئين على الطريقة الاستنباطية" يستخدم اللغة العربية الفصحى إلا في بعض المواد يستخدم اللغة المصطنعة يعني في الدرس الثامن من النص القراءة. ويرى الغالي وعبد الله أن تلك اللغة لا يناسب على الدارسين خاصة لا ذوق لهم التمارس في تعليم اللغة العربية من قبل. بل تلك اللغة تصعبهم لفهم المعنى عن ذلك النص.

وفي بعض المفردات الجديدة في نصوص الدروس لم تكتب في تلك المواد حتى يصعب الدارسين على فهم معناها، وذلك توجد في الدرس الثاني يعني كلمة " فوضوا"، في الدرس الرابع كلمة " يا لها من أفعال نافعة"، في الدرس السادس كلمة "يأخذ"، في الدرس السابع كلمة "قطار كهربائي، الركاب، حركة المرور، البرية، الباخرة، الجوية"، في الدرس الثامن كلمة "حي،

أخوان شقيقان، إحصاء الرسمي"، في الدرس الثاني عشر كلمة "أشجع، أوزع"، في الدرس الخامس عشر كلمة "هات، قيمة، مئذنة، الرخام".

أما من ناحية التمرينات والإختبارات، هذه المواد مناسبة بمنظور الغالي وعبد الله لأن فيها التدريبات أو الإختبارات المتنوعة التي تقيس تحصيل الدارسين وتكشيف عن مدى تقدمهم في التعليم

ب. الإقتراحات

بعد إجراءات هذا البحث، قدمت الباحثة الإقتراحات الآتية :

١. ينبغي لمؤلفي الكتاب أن يؤلف الكتاب المساعد على الدارسين الذين لا ذوق لهم التمارس في اللغة العربية ليساعدهم على سرعة الفهم عن المادة اللغة العربية.
٢. ينبغي لمؤلفي الكتاب أن يزيدوا المفردات الجديدة التي لما وضعت في كل نص الدروس ليسهل الدارسون على فهم معنى النصوص.

المراجع

المراجع العربية

أحمد فؤاد محمود عليان، المهارات اللغوية وطرائق تدريسها، (الرياض: دار المسلم للنشر والتوزيع، ١٩٩٢

أماني عبد الهادي، معايير تحليل الكتاب المدرسي الدرس، (المدينة : جامعة المدينة العالمية)، التاريخ، ٢٨ من مارس.

توركيس لوييس، اللغة العربية وتأثيرها في اللغة الإندونيسية (دراسة معجمية)، رسالة غير منشورة، (الرباط: جامعة محمد الخامس أكادال كلية الآداب والعلوم الإنسانية، ٢٠٠١

رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها منهجه وأساليبه (الرباط، منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم الثقافة) ١٩٨٩ م

صالح هندي وآخرون، الثقافة الإسلامية ، (عمان: دار الفكر للطباعة والنشر والتوزيع)، ٢٠٠٠

عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، أساسيات تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى (الرياض: جامعة الإمام محمد بن سعود المحمد بن سعود الإسلامية معهد تعليم اللغة العربية) ١٤٢٢ هـ

عبد الحميد، محمد، تحليل المحتوى في بحوث الإعلام (دار الشروق : القاهرة).

عبد الراجحي، فقه اللغة في الكتب العربية، (بيروت: دار النهضة العربية) ١٩٧٢

عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان وزملائه، دروس الدورات التدريسية لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها (دون مدينة : مؤسسة القف الإسلامي) ١٤٢٢

عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، (الرياضة)

عاطف وصفي، الأنثروبولوجيا الثقافية مع دراسة ميدانية للجالية اللبنانية الإسلامية مينة بمدينو ويربورن الأمريكية، (بيروت : دار النهضة العربية)

علي محمد القاسمي، اتجاهات حديثة في تعليم العربية للناطقين باللغات الأخرى، (الرياض: عمادة الشؤون المكتبات - جامعة الرياض، ١٩٧٩

عمر عودة الخطيب، لمحات في الثقافة الإسلامية، (بيروت: جميع الحقوق للنشر) ١٩٩٨

محمد حسن عبد العزيز، مدخل إلى علم اللغة، (القاهرة: دار الفكر العربي) ١٩٩٨

محمد علي السمان، التوجيه في تدريس اللغة العربية، (القاهرة دار المعارف، ١٩٨٣

محمد ناصر الناقة ورشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية بلغات

أخرى، (جامعة أم القرى: مكة المكرمة) ١٩٨٣

ناصر عبد الله الغالي و عبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب لتعليمية لغير الناطقين

بالعربية، (الرياض: دار الغالي) ١٩٩١

نسرین حسونة، تحليل المضمون، مفهوم، محدداته، استخدامه (الشبكة الألوكة، د ت)

المراجع الأجنبية

Abdul Majid, *Perencanaan Pembelajaran*, (Bandung: PT Rosdakarya 2013).

Abdul Hamid dkk, *Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang : UIN Malang press, 2008)

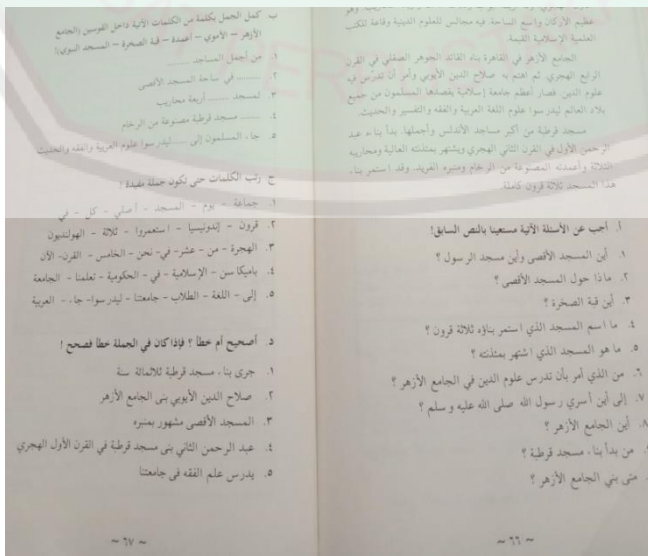
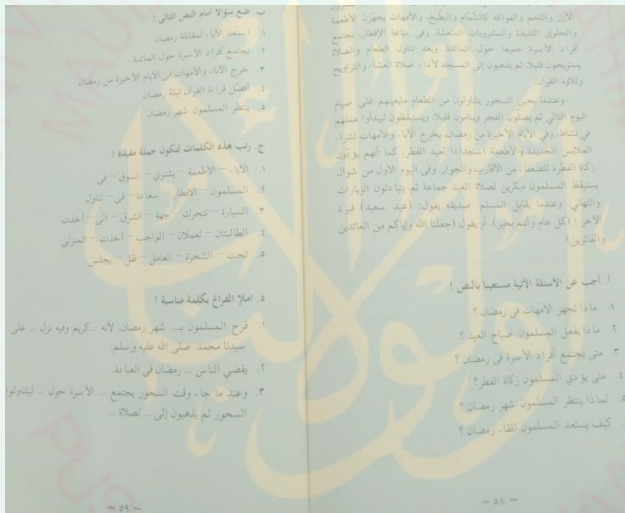
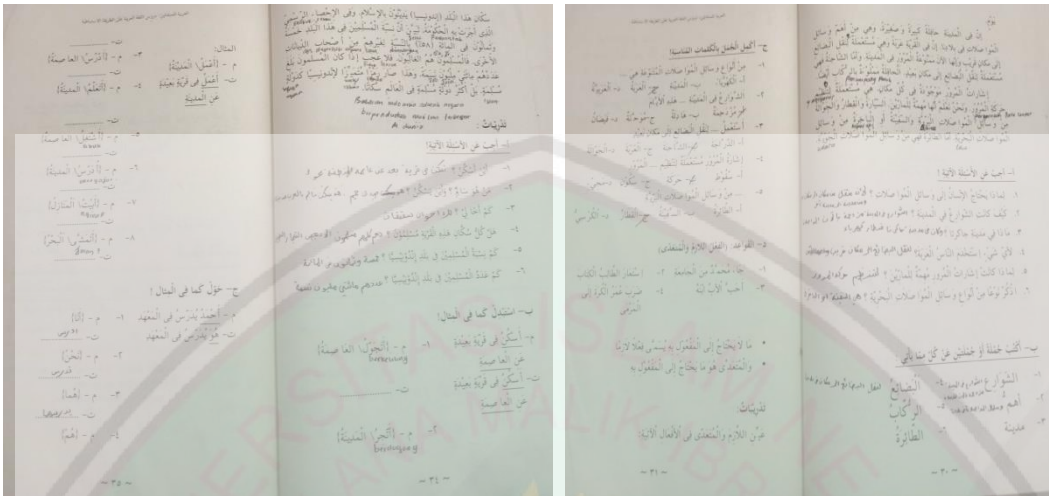
Ali Mudhofir & Masyudi Ahmad, *Pengembangan Kurikulum dan Bahan Ajar*, (Surabaya: PT Revka Petra Media 2009).

Mata Pelajaran Bahasa Arab Siswa SMPIT Abu Bakar Yogyakarta, (Yogyakarta: 2013)

Posman Simanjuntak, *Berkenalan Dengan Antropologi*, (Jakarta: Airlangga, 1999)

R. Ibrahim & Nana Syaodah, *Perencanaan Pengajaran*, (Jakarta: PT. Rineka Cipta, 2003),

Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian*, (Jakarta: Rineka cipta, 2006)



التمرينات عن الحوار

طريق : شاعرت قوة العلم في العلم
حيث : هذا عن : لا بد من العلم لأن لا يتأكد الاستاذ
(يدخل الأستاذ الفصل)
الأستاذ : السلام عليكم
الطلاب : وعليكم السلام.
يجلس الأستاذ ثم يخرج ثم ستة العائنين
الأستاذ : هل هناك طالب غائب ؟
الطلاب : لا يا أستاذ ليس هناك طالب غائب.
الأستاذ : أتم حضوركم هل عديتم الواجب المنزلي ؟
الطلاب : نعم يا أستاذ نعمنا
الأستاذ : حسنا فوسمنا كنتم وصنوا على مكثي
عندنا اليوم درس جديد

ب- استبدل كما في المثال
حل هناك طالب غائب ؟
مثال : (أستاذنا) هل هناك أستاذنا ؟
1. (طالبنا) أكرمنا ؟
2. (مؤقتنا) هلينا ؟
3. (المعلمنا) هلينا ؟
4. (كتابنا) هلينا ؟
5. (مكتبنا) هلينا ؟

ج- حول كما في المثال ؟
ماذا يكتب يا طارق ؟
مثال : (تظننا) ماذا تظننا يا طارق ؟
1. (قرأنا) هلينا ؟
2. (تعملنا) هلينا ؟
3. (أكلنا) هلينا ؟
4. (نركبنا) هلينا ؟
5. (نأكلنا) هلينا ؟

د- أكمل الخلل الآتية !
1. يدخل الأستاذ
2. يفتح الأستاذ
ب- البيت
ج- المروة

ب- استبدل كما في المثال
حل هناك طالب غائب ؟
مثال : (أستاذنا) هل هناك أستاذنا ؟
1. (طالبنا) أكرمنا ؟
2. (مؤقتنا) هلينا ؟
3. (المعلمنا) هلينا ؟
4. (كتابنا) هلينا ؟
5. (مكتبنا) هلينا ؟

ج- حول كما في المثال ؟
ماذا تكتب يا طارق ؟
مثال : (تظننا) ماذا تظننا يا طارق ؟
1. (قرأنا) هلينا ؟
2. (تعملنا) هلينا ؟
3. (أكلنا) هلينا ؟
4. (نركبنا) هلينا ؟
5. (نأكلنا) هلينا ؟

د- أكمل الخلل الآتية !
1. يدخل الأستاذ
2. يفتح الأستاذ
ب- البيت
ج- المروة

ب- استبدل كما في المثال
حل هناك طالب غائب ؟
مثال : (أستاذنا) هل هناك أستاذنا ؟
1. (طالبنا) أكرمنا ؟
2. (مؤقتنا) هلينا ؟
3. (المعلمنا) هلينا ؟
4. (كتابنا) هلينا ؟
5. (مكتبنا) هلينا ؟

ج- حول كما في المثال ؟
ماذا تكتب يا طارق ؟
مثال : (تظننا) ماذا تظننا يا طارق ؟
1. (قرأنا) هلينا ؟
2. (تعملنا) هلينا ؟
3. (أكلنا) هلينا ؟
4. (نركبنا) هلينا ؟
5. (نأكلنا) هلينا ؟

د- أكمل الخلل الآتية !
1. يدخل الأستاذ
2. يفتح الأستاذ
ب- البيت
ج- المروة

ب- استبدل كما في المثال
حل هناك طالب غائب ؟
مثال : (أستاذنا) هل هناك أستاذنا ؟
1. (طالبنا) أكرمنا ؟
2. (مؤقتنا) هلينا ؟
3. (المعلمنا) هلينا ؟
4. (كتابنا) هلينا ؟
5. (مكتبنا) هلينا ؟

ج- حول كما في المثال ؟
ماذا تكتب يا طارق ؟
مثال : (تظننا) ماذا تظننا يا طارق ؟
1. (قرأنا) هلينا ؟
2. (تعملنا) هلينا ؟
3. (أكلنا) هلينا ؟
4. (نركبنا) هلينا ؟
5. (نأكلنا) هلينا ؟

د- أكمل الخلل الآتية !
1. يدخل الأستاذ
2. يفتح الأستاذ
ب- البيت
ج- المروة

ب- استبدل كما في المثال
حل هناك طالب غائب ؟
مثال : (أستاذنا) هل هناك أستاذنا ؟
1. (طالبنا) أكرمنا ؟
2. (مؤقتنا) هلينا ؟
3. (المعلمنا) هلينا ؟
4. (كتابنا) هلينا ؟
5. (مكتبنا) هلينا ؟

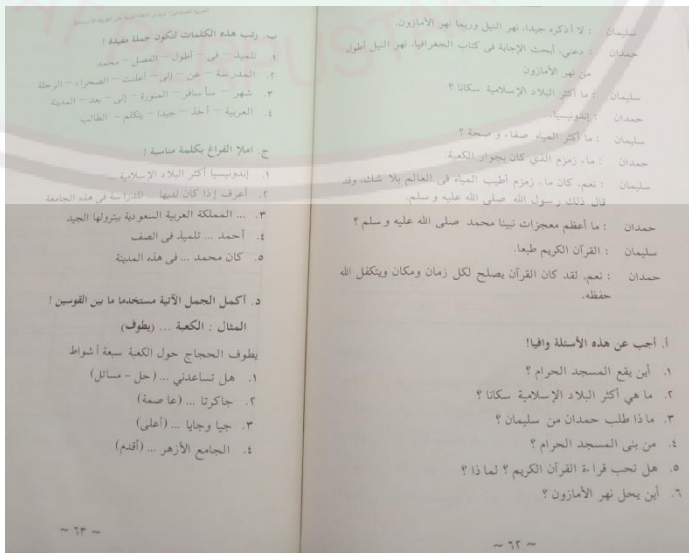
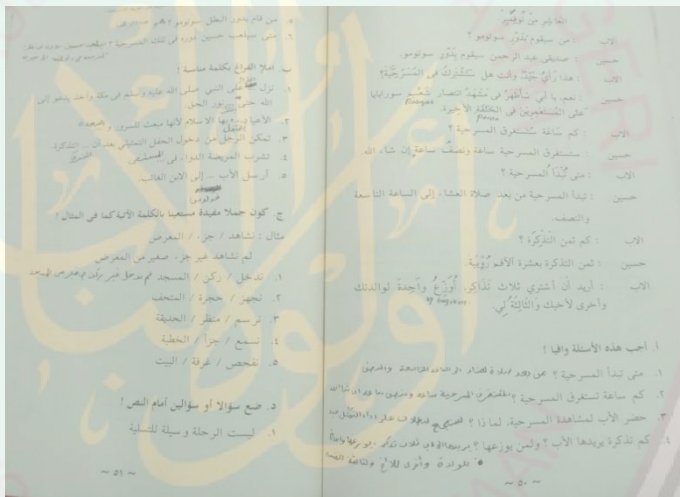
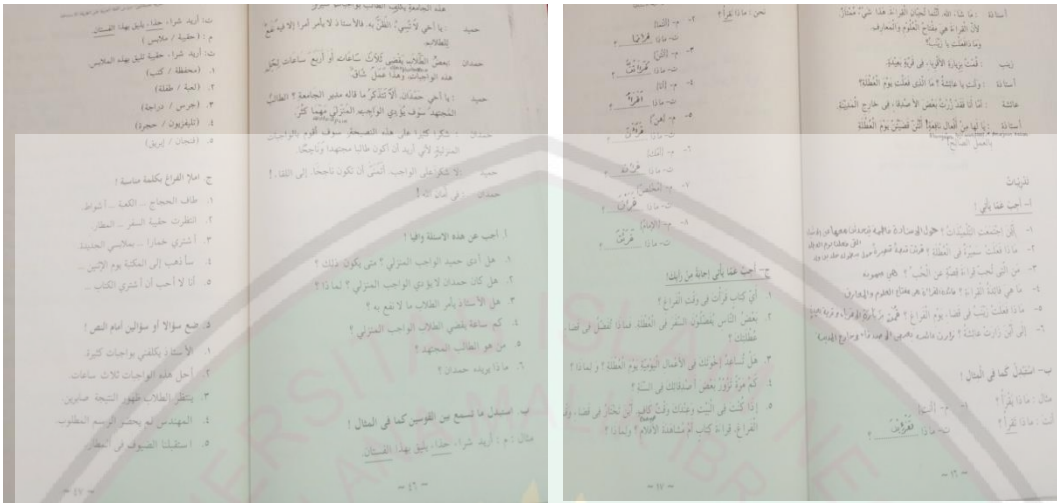
ج- حول كما في المثال ؟
ماذا تكتب يا طارق ؟
مثال : (تظننا) ماذا تظننا يا طارق ؟
1. (قرأنا) هلينا ؟
2. (تعملنا) هلينا ؟
3. (أكلنا) هلينا ؟
4. (نركبنا) هلينا ؟
5. (نأكلنا) هلينا ؟

د- أكمل الخلل الآتية !
1. يدخل الأستاذ
2. يفتح الأستاذ
ب- البيت
ج- المروة

ب- استبدل كما في المثال
حل هناك طالب غائب ؟
مثال : (أستاذنا) هل هناك أستاذنا ؟
1. (طالبنا) أكرمنا ؟
2. (مؤقتنا) هلينا ؟
3. (المعلمنا) هلينا ؟
4. (كتابنا) هلينا ؟
5. (مكتبنا) هلينا ؟

ج- حول كما في المثال ؟
ماذا تكتب يا طارق ؟
مثال : (تظننا) ماذا تظننا يا طارق ؟
1. (قرأنا) هلينا ؟
2. (تعملنا) هلينا ؟
3. (أكلنا) هلينا ؟
4. (نركبنا) هلينا ؟
5. (نأكلنا) هلينا ؟

د- أكمل الخلل الآتية !
1. يدخل الأستاذ
2. يفتح الأستاذ
ب- البيت
ج- المروة



مواد الحوار

الدَّرْسُ الْأَوَّلُ
في المَكْتَبَةِ

المُفْرَدَاتُ الْجَدِيدَةُ :

المَكْتَبَةُ - آيَاتُ - أَلْتَكْبُ الْعِلْمِيَّةُ - وَقْتُ الْفَرَاغِ - مُنْتَازٌ - آيَحْتُ
عَنْ - تَمَامًا - تَهَافُتُ الْفَلَاسِيفَةَ - تَسْتَفِيدُ.

الْجَوَابُ:

عمر : السَّلَامُ عَلَيْكُمْ !
مخلص : وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ !
عمر : كَيْفَ حَالُكَ ؟
مخلص : بِخَيْرٍ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ.

Pusat Bahasa STAIN Pamekasan

عمر : مَاذَا تَقْرَأُ يَا أَخِي ؟
مخلص ١ : أَقْرَأُ الْكِتَابَ الَّذِي كَتَبَهُ الدُّكْتُورُ يُوسُفُ الْقُرْضَاوِي، عَنْ فِعْمَا
وَأَلَّتْ مَاذَا تَعْمَلُ ؟
عمر ٢ : أَيْحْتُ عَنْ كِتَابِ الْبَدِيئِ الَّذِي كَتَبَهُ الشَّيْخُ عَلِيُّ عَمْرٍو
الصَّالِبِيُّ، هَلْ تُحِبُّ هَذَا الْكِتَابَ ؟
مخلص : نَعَمْ، أَحِبُّهُ وَأَحِبُّ أَيْضًا الْكُتُبَ الْعِلْمِيَّةَ.
عمر : كَمْ مَرَّةً تَدْخُلُ الْمَكْتَبَةَ فِي الْأُسْبُوعِ ؟
مخلص ٣ : أَدْخُلُهَا كُلَّ يَوْمٍ فِي وَقْتِ الْفَرَاغِ.
عمر : أَنْظِرْ يَا مُخْلِصُ، هَذَا كِتَابٌ مُنْتَازٌ.
مخلص : نَعَمْ، هَذَا كِتَابٌ تَهَافَتُ الْفَلَاسِيفَةَ، كَتَبَهُ الْإِمَامُ عَمْرٍو
الْغَزَالِيُّ، وَهَذَا كِتَابٌ مَشْهُورٌ، هَلْ قَرَأْتَهُ ؟
عمر ٤ : لَا، لَمْ أَقْرَأْهُ.
مخلص : اقْرَأْهُ تَمَامًا يَا عُمْرُ! حَتَّى تَسْتَفِيدَ مِنْهُ.

الدَّرْسُ الثَّانِي
في الصَّفِّ

المُفْرَدَاتُ الْجَدِيدَةُ :

الْوَاجِبُ الْمُنْزَلِيُّ - الْبَارِحَةُ - كُرْسِيُّ الْغَائِبِينَ - لَا يَلِيْقُ - يُخْرَجُ
مَكْتَبِي - PA - ab sari -
مَنْعَ حَلْفِهِ

الْجَوَابُ:

حسن : مَاذَا تَعْمَلُ يَا طَارِقُ ؟
طارق : أَكْتُبُ الْوَاجِبَ الْمُنْزَلِيَّ.
حسن : أَلَّتْ تَكْتُبُ الْوَاجِبَ فِي الْفَصْلِ ؟
مَاذَا عَمَلْتُ فِي الْبَيْتِ الْبَارِحَةِ ؟

Pusat Bahasa STAIN Pamekasan

طارق : سَاهَدْتُ كُرْسَى الْقَدَمِ فِي التَّلْفَازِ.
حبيب : هَذَا شَيْءٌ لَا يَلِيْقُ بِكَ، أَرْجُو أَنْ لَا تَسْأَلَكَ الْأَسْتَاذُ.
(يَدْخُلُ الْأَسْتَاذُ الْفَصْلَ)
الْأَسْتَاذُ : السَّلَامُ عَلَيْكُمْ.
الطَّلَابُ : وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ.
يَجْلِسُ الْأَسْتَاذُ ثُمَّ يُخْرِجُ كُرْسَى الْغَائِبِينَ.
الْأَسْتَاذُ : هَلْ هُنَاكَ طَالِبٌ غَائِبٌ ؟
الطَّلَابُ : لَا، يَا أَسْتَاذَ، لَيْسَ هُنَاكَ طَالِبٌ غَائِبٌ.
الْأَسْتَاذُ : أَتُمُّ مُجْتَهِدُونَ، هَلْ عَمَلْتُمْ الْوَاجِبَ الْمُنْزَلِيَّ ؟
الطَّلَابُ : نَعَمْ يَا أَسْتَاذَ، عَمَلْنَا.
الْأَسْتَاذُ : حَسَنًا، قُوضُوا كُتُبَكُمْ وَصَعُّوا عَلَى مَكْتَبِي،
عِنْدَنَا الْيَوْمَ دَرَسٌ جَدِيدٌ.

الدَّرْسُ الثَّلَاثُ
في القَاعَةِ

المُفْرَدَاتُ الْجَدِيدَةُ :

القَاعَةُ - مَنَى - الْبَرَامِجُ الْعِلْمِيَّةُ - نَحْتَفِلُ - رِعَايَةٌ - نُقِيمُ - حَفَلَاتُ
عِيدِيَّةٌ - barisak -
Pusat Bahasa STAIN Pamekasan

الْجَوَابُ:

عزيرة : مَا رَأَيْتُكَ عَنْ هَذَا الْمَنَى يَا نَعْمَةَ ؟
نَعْمَةَ : هَذَا الْمَنَى كَبِيرٌ وَوَاسِعٌ.
فائزة : كَأَنَّهُ مَنَى جَدِيدٌ يُبْنَى قَبْلَ سَنَةٍ أَوْ سَنَتَيْنِ.
عزيرة : صَدَقْتَ يَا فَائِزَةَ، بُنِيَتْ هَذِهِ الْقَاعَةُ قَبْلَ سَنَتَيْنِ.

Pusat Bahasa STAIN Pamekasan

نعمة : هَذِهِ قَاعَةُ الْجَامِعَةِ؟ مَا أَكْبَرَ هَذِهِ الْقَاعَةِ !
عزيرة : نَعَمْ، هَذِهِ قَاعَةُ الْجَامِعَةِ، نُقِيمُ فِيهَا الْبَرَامِجَ الْعِلْمِيَّةَ
وَنَحْتَفِلُ فِيهَا حَفَلَاتٍ عِيدِيَّةَ.
كريمة : وَقَدْ كَانَتْ الْجَامِعَةُ سَابِقًا نُقِيمُ الْبَرَامِجَ الْمُخْتَلَفَةَ فِي مَكَانٍ
آخَرَ خَارِجَ الْجَامِعَةِ، أَمَّا الْآنَ، فَقَدْ أَصْبَحَتِ الْقَاعَةُ مُخْتَلَا
نَحْتَفِلُ فِيهَا عِدَّةَ حَفَلَاتٍ.
فائزة : وَنَحْنُ كَالطَّلَابِ أَوْ الطَّالِبَةِ، لَا بَدَّ أَنْ نَشْكُرُ مَدِيرَ الْجَامِعَةِ
عَلَى جُهْدِهِ فِي بِنَاءِ هَذِهِ الْقَاعَةِ، فَتَقْبِلْنَا وَنَسْتَفِيدُ مِنْهَا.
كريمة : وَمِنْ اللَّازِمِ أَيْضًا، أَنْ تُرْعَاهَا تَمَامَ الرِّعَايَةِ.

Pusat Bahasa STAIN Pamekasan

ميمونة : أحب قراءة قصة طويلة لا سيما عن الحب
 أستاذة : ما شاء الله. أنتما تحبان القراءة. هذا شيء ممتاز. لأن القراءة هي مفتاح العلوم والمعارف. وماذا فعلت يا زينب؟

زينب : قمتُ بزيارة الأقراباء في قرية بعيدة.
 أستاذة : وأنت يا عائشة؟ ما الذي فعلت يوم العطلة؟
 عائشة : أمّا أنا فقد زرتُ بعض الأصدقاء في خارج المدينة.
 أستاذة : يا لها من أفعال نافعة! أثنى قضيتن يوم العطلة بالعمل الصالح

الدَّرْسُ الرَّابِعُ
 قضاء وقت الفراغ
 Menggali Waktu Kosong

المفردات الجديدة:

يوم العطلة - عطلة - ممتاز - الأقراباء
 Para kerabat

النص:

اجتمعت التلميذات حول أستاذة فاطمة يتحدثن معها عن الأوقات التي فعلن يوم العطلة:
 أستاذة : أنت يا سُميرة! كيف قضيت يوم أمس؟
 سُميرة : قرأت قصة قصيرة حول بطولة خالد بن الوليد
 أستاذة : وأنت يا ميمونة! ماذا نجحتين؟

Pusat Bahasa STAIN Pamekasan

حميد : يا أخي لا تسيء الظن به. فالأستاذ لا يأمر أمرا إلا فيه نفع للطلاب.
 حمدان : بعض الطلاب يقضي ثلاث ساعات أو أربع ساعات ليحل هذه الواجبات. وهذا عمل شاق.
 حميد : يا أخي حمدان. ألا تتذكر ما قاله مدير الجامعة؟ الطالب المجتهد سوف يؤدي الواجب المنزلي مهما كثر.
 حمدان : شكرا كثيرا على هذه النصيحة. سوف أقوم بالواجبات المنزلية. لأنني أريد أن أكون طالبا مجتهدا وناجحا.
 حميد : لا شكرا على الواجب. أتمنى أن تكون ناجحا. إلى اللقاء!
 حمدان : في أمان الله!

الدرس الحادي عشر
 الواجب المنزلي

المفردات الجديدة:

حل - كلف - أساء - تذكر - أدى - متعب - شاق - ملين
 Menyelesaikan - Menakutkan - Menyakinkan - Menakutkan - Menakutkan - Menakutkan - Menakutkan - Menakutkan

الحوار:

حمدان : هل عندك الواجب المنزلي اليوم؟
 حميد : نعم. الأستاذ يكلفنا بواجبات كثيرة.
 حمدان : هل أدت الواجب المنزلي؟
 حميد : نعم. أدته بعد رجوعي من الجامعة. وكيف أنت؟
 حمدان : ما عندي وقت متسع لأداء الواجب المنزلي. فالأستاذ في

العاشر من نوفمبر.

الاب : من سيقوم بدور سوتومو؟
 حسين : صديق عبد الرحمن سيقوم بدور سوتومو.
 الاب : هذا رأي جيد، وأنت هل ستشارك في المسرحية؟
 حسين : نعم. يا أبي سأظهر في مشهد انتصار شعب سورابايا على المستعمرين في التلكرة الأخيرة.
 الاب : كم ساعة ستستغرق المسرحية؟
 حسين : ستستغرق المسرحية ساعة ونصف ساعة إن شاء الله.
 الاب : متى تبدأ المسرحية؟
 حسين : تبدأ المسرحية من بعد صلاة العشاء إلى الساعة التاسعة والنصف.
 الاب : كم ثمن التذكرة؟
 حسين : ثمن التذكرة بعشرة آلاف روبية.
 الاب : أريد أن اشتري ثلاث تذكرة. أوزع واحدة لوالدتك وأخرى لأخيك والثالثة لي.

الدرس الثاني عشر
 الحفل التمثيلي
 Pentas Drama

المفردات الجديدة:

تقيم - استغرق - البطل - التذكرة - الدور - المسرحية - المستعمر
 Menyusun - Menyusun - Menyusun - Menyusun - Menyusun - Menyusun - Menyusun - Menyusun

الحوار:

حسين : ستقيم مدرستنا حفلا تمثيلا في الأسبوع القادم. هل ستحضر لمشاهدته يا أبي؟
 الاب : طبعاً. حتى أشجع الطلاب على أداء التمثيل جيدا. ما اسم المسرحية؟
 حسين : البطل سوتومو في حربه مع المستعمرين في التاريخ

الدرس الخامس عشر

مسابقة في المعلومات

المفردات الجديدة :

حل - ودع - تكفل - المسابقة - السكان - الصفاء - الجوار

الحوار :

حمدان : هل تساعدني يا سليمان في حل هذه المسابقة ؟
سليمان : طيب سأحاول، هات ما عندك !
حمدان : ما أول مسجد بني في الأرض ؟
سليمان : هذا سؤال سهل ؛ المسجد الحرام بلا شك.
حمدان : هذا صحيح. ما أطول نهر في العالم ؟

Pusat Bahasa STAIN Pamekasan

سليمان : لا أذكره جيدا، نهر النيل وربما نهر الأمازون.
حمدان : دعني، أبحث الإجابة في كتاب الجغرافيا، نهر النيل أطول من نهر الأمازون
سليمان : ما أكثر البلاد الإسلامية سكانا ؟
حمدان : إندونيسيا.
سليمان : ما أكثر المياه صفاء و صحة ؟
حمدان : ماء زمزم الذي كان بجوار الكعبة.
سليمان : نعم، كان ماء زمزم أطيب المياه في العالم بلا شك، وقد قال ذلك رسول الله صلى الله عليه وسلم.
حمدان : ما أعظم معجزات نبينا محمد صلى الله عليه وسلم ؟
سليمان : القرآن الكريم طبعاً.
حمدان : نعم، لقد كان القرآن يصلح لكل زمان ومكان ويتكفل الله حفظه.

مواد القراءة

Pusat Bahasa STAIN Pamekasan

الدَّرْسُ الْخَامِسُ

في الْمَنْزِلِ

المفردات الجديدة:

المَطْبُخُ - الأَرِيكَةُ	مَطْفَأَةُ السَّجَائِرِ - يُنْظَفُ	المُشْتَبِ	الجَوَانِ
masjid	asbak	gabus	gabus
Perlu	Perlu	Perlu	Perlu

النص:

منزل أحمد كبير، وهو يتكون من الحجرات الكثيرة والخمائم والمطبخ. في منزل أحمد حجرة الجلوس وحجرة النوم وحجرة الطعام. في حجرة الجلوس كرسي وأريكة ومطفأة السجائر. على جدارها صورة جميلة عادة. أحمد ينظف حجرة النوم كل يوم. فيها السرير والقرآن و الوسادة والمُشْتَبِ والدُّوَابُّ وغيرها كما نجد

في حجرة الطعام الجَوَانِ والمَلْعَقَةُ والشُّوَكَةُ والسُّكِّنِ وَمَا شَابِهَ ذَلِكَ أحمد له مِنْضِلَةٌ خَاصَةٌ يَكْتُبُ عَلَيْهَا كُلَّ الدُّرُوسِ. ولِذَا كَانَتِ الْمِنْضِلَةُ مَلِيئَةً بِالْأَقْلَامِ وَالْقِرَاطِيسِ وَنَحْوِهَا. أَحْمَدُ يَجِبُ مَنْزِلَهُ كَثِيرًا

Pusat Bahasa STAIN Pamekasan

الدَّرْسُ السَّادِسُ

المَسْجِدُ

المفردات الجديدة:

بِنَاءٌ - تَقْضِي - صَلَاةٌ - ضَيْقٌ - يَفْقَهُونَ - سَعِيدٌ - يُقَابِلُ
bangun - قضai - shalat - sayak - faham - سعيد - bertemu

النص:

المسجد بناء خاص للمسلمين. بعضه كبير واسع وبعضه صغير ضيق. صلى المسلمون في المسجد كل يوم خمس مرات جماعة. وفي يوم الجمعة هم يحضرون إلى المسجد لصلاة الجمعة. وبعد تحية المسجد، يجلسون لاستماع الخطبة. طلب بشير من والده أن يأخذه إلى المسجد لصلاة الجمعة. لأن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال: (صلاة الجمعة تقضى

صَلَاةَ الْفَرْدِ بِسَبْعٍ وَعَشْرِينَ دَرَجَةً. أَخَذَ الْوَالِدُ وَلَدَهُ إِلَى الْمَسْجِدِ. شَاهَدَ بَشِيرٌ عَدَدًا كَثِيرًا مِنَ الْمُصَلِّينَ يَفْقَهُونَ خَلْفَ الْإِمَامِ. بَعْدَ الصَّلَاةِ، تَحَدَّثَ الْإِمَامُ عَنْ فَوَائِدِ الصَّلَاةِ فَقَالَ: الصَّلَاةُ رُكْنٌ مِنْ أَرْكَانِ الْإِسْلَامِ، وَهِيَ أَيْضًا صَلَاةُ بَيْنَ الْعَبْدِ وَرَبِّهِ وَلَهَا فَوَائِدُ كَثِيرَةٌ مِنْهَا أَنْ الصَّلَاةَ تَنْهَى عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ. كَانَ بَشِيرٌ سَعِيدًا فِي الْمَسْجِدِ وَطَلَبَ مِنْ وَالِدِهِ أَنْ يَأْخُذَهُ دَائِمًا إِلَى هُنَاكَ لِيُصَلِّيَ فِي جَمَاعَةٍ وَيُدْرَسَ الْقُرْآنَ وَالْحَدِيثَ وَيُقَابِلَ أَصْدِقَائِهِ.

Pusat Bahasa STAIN Pamekasan

الدَّرْسُ السَّابِعُ

وسائل المواصلات

المفردات الجديدة:

مُحْتَاجٌ - حَافِلَةٌ - عَرَبِيَّةٌ - الشَّاحِنَةُ - البِضَائِعُ - إشارات المرور - مُرَدِّجَةٌ
Perlu - Delman - Bus - Benda - Bus - Rambu lalu lintas - Rambu

النص:

الإنسان محتاج إلى وسائل المواصلات. لأنه منتقل من مكان إلى مكان آخر ومن مدينة إلى مدينة أخرى. وهي كثيرة ومتنوعة، منها: العربة والجوالة والسيارة والحافلة والقطار والسفينة والطائرة. وكان في مدينة جاكرتا قطار كهربائي. الشوارع في المدينة مزدحمة بالآلات المواصلات. لأن الإنسان ذاهب إلى أماكن مختلفة لشدة حاجته كل

إِنَّ فِي الْمَدِينَةِ حَافِلَةً كَبِيرَةً وَصَغِيرَةً. وَهِيَ مِنْ أَهَمِّ وَسَائِلِ الْمَوَاصِلَاتِ فِي بِلَادِنَا. إِنَّ فِي الْقَرْيَةِ عَرَبِيَّةٌ وَهِيَ مُسْتَعْمَلَةٌ لِنَقْلِ الْبِضَائِعِ إِلَى مَكَانٍ قَرِيبٍ. وَأَمَّا الشَّاحِنَةُ فَهِيَ مُسْتَعْمَلَةٌ لِنَقْلِ الْبِضَائِعِ إِلَى مَكَانٍ بَعِيدٍ. الْحَافِلَةُ مَمْلُوءَةٌ بِالرُّكَّابِ أَيْضًا. إِشَارَاتُ الْمُرُورِ مَوْجُودَةٌ فِي كُلِّ مَكَانٍ. هِيَ مُسْتَعْمَلَةٌ لِنَتِظْمِ حَرَكَةِ الْمُرُورِ. وَنَحْنُ نَعْلَمُ أَنَّهَا مَهْمَةٌ لِلْمَارِينِ. السَّيَّارَةُ وَالْقِطَارُ وَالْجَوَالَةُ مِنْ وَسَائِلِ الْمَوَاصِلَاتِ الْبَرِّيَّةِ وَالسَّفِينَةُ أَوْ الْبَاحِرَةُ مِنْ وَسَائِلِ الْمَوَاصِلَاتِ الْبَحْرِيَّةِ. أَمَّا الطَّائِرَةُ فَهِيَ مِنْ وَسَائِلِ الْمَوَاصِلَاتِ الْجَوِيَّةِ.

Pusat Bahasa STAIN Pamekasan

الدَّرْسُ الثَّامِنُ

مُسْلِمُو إندونيسيا

المفردات الجديدة:

الْمَثَلُ - عاصمة المنطقة - حوالي - تراجع - نسمة

شخص	orang	orang	orang
(Person)	orang	orang	orang

التص:

أنا مسلم إندونيسي الأصل ما دوري المثل. أسكن في قرية تمث عن عاصمة المنطقة بحوالي عشرة كيلو تقريبا. لي صديق حميم يدعى له سالم. وهو يسكن بالقرب من بيتنا حوالي. نحن نسكن في قرية واحدة وفي حي واحد. تراجع الدروس معا وتلعب سويا وتذهب إلى المدرسة كذلك. ولي أخوان شقيقان هما يسكنان معي في البيت. سكان هذه القرية كلهم مسلمون إلا بعض التجار الصينيين. أكثر

Pusat Bahasa STAIN Pamekasan

Pusat Bahasa STAIN Pamekasan

الدرس الرابع عشر

رمضان شهر الصوم

المفردات الجديدة:

يحين - يتبادل - أعان - التراحم - موقعة - أوائل - الشامم - البطبخ - المنعشة

التص:

ينتظر الناس رمضان من عام إلى عام، لأنه شهر الصوم وشهر العيادة وشهر التراحم وشهر الصبر. فيه ليلة القدر التي هي خير من ألف شهر والتي تُزل فيها القرآن على نبينا محمد صلى الله عليه وسلم. وفيه موقعة بدر، وهي أكبر الحرب التي وقعت في أوائل تاريخ الإسلام وأول نصر من الله للمسلمين.

وهم أولا، المسلمون قد أخذوا يستعدون للقاءه. الآباء يشترون الأرز واللحم والفواكه كالشمام والبطبخ، والأمهات تجهز الأطعمة والحلوى اللذيذة والمشروبات المنعشة. وفي ساعة الإفطار، يجتمع أفراد الأسرة جميعا حول المائدة. وبعد تناول الطعام والصلاة يستريحون قليلا، ثم يذهبون إلى المسجد لأداء صلاة العشاء، والتراويح وتلاوة القرآن.

وعندما يحين السحور يتناولون من الطعام ما يعينهم على صيام اليوم التالي ثم يصلون الفجر ويتناولون قليلا، ويستيقظون لبدأوا عملهم في نشاط، وفي الأيام الأخيرة من رمضان، يخرج الآباء والأمهات لشراء الملابس الجديدة والأطعمة استعدادا لعيد الفطر. كما أنهم يؤدون زكاة الفطرة للضعفاء من الأقارب والجوار. وفي اليوم الأول من شوال يستيقظ المسلمون مبكرين لصلاة العيد جماعة ثم يتبادلون الزيارات والنهائي. وعندما يقابل المسلم صديقه يقول: (عيد سعيد) فيرد الآخر: (كل عام وأتم بخير). أو يقول (جعلنا الله وإياكم من العائدين والفائزين).

Pusat Bahasa STAIN Pamekasan

Pusat Bahasa STAIN Pamekasan

الدرس السادس عشر

المساجد التاريخية في الإسلام

المفردات الجديدة:

قبة الصخرة - محاريب - الجوهرة الصقلي - القرن

التص:

المسجد الأقصى في القدس هو ثالث المساجد الإسلامية بعد الكعبة ومسجد الرسول بالمدينة المنورة. وهو أول قبلة للمسلمين يحيط به سور عظيم وفي ساحته الواسعة قبة الصخرة. وهذا هو المسجد الذي أسرى الله بنبيه محمد صلى الله عليه وسلم من المسجد الحرام إليه.

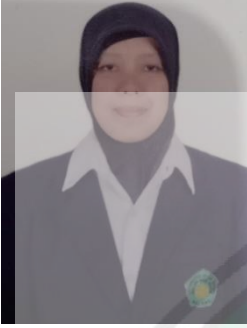
الجامع الأموي في دمشق بناه الوليد بن عبد الملك في القرن الأول الهجري. وله أربعة أبواب وثلاث مآذن وأربعة محاريب. وهو عظيم الأركان واسع الساحة. فيه مجالس للعلوم الدينية وقاعة للكتب العلمية الإسلامية القيمة.

الجامع الأزهر في القاهرة بناه القائد الجوهرة الصقلي في القرن الرابع الهجري. ثم اهتم به صلاح الدين الأيوبي وأمر أن تدرّس فيه علوم الدين. فصار أعظم جامعة إسلامية يقصدها المسلمون من جميع بلاد العالم ليدرّسوا علوم اللغة العربية والفقه والتفسير والحديث.

مسجد قرطبة من أكبر مساجد الأندلس وأجملها. بدأ بناه عبد الرحمن الأول في القرن الثاني الهجري ويشتهر بمئذنته العالية ومحاريبه الثلاثة وأعمدته المصنوعة من الرخام ومنبره الفريد. وقد استمر بناء هذا المسجد ثلاثة قرون كاملة.

Pusat Bahasa STAIN Pamekasan

السيرة الذاتية



الاسم : بيعة الرحمية

المكان وتاريخ الميلاد : باميكاسان، ١٣ يناير ١٩٩١

العنوان الحالي : بيجافي ٢، لرنجان لوار، لرنجان،

باميكاسان

رقم الطالب : ١٧٧٢٠٠٣٦

القسم : قسم الماجستير لتعليم اللغة العربية

بريد الإلكتروني : baiaturrahmaniyah@gmail.com

رقم الهاتف : ٠٨٥٢٣٢٠١٧٠١٧

السيرة التربوية : ١. المدرسة الابتدائية الإسلامية بمدرسة الناشئين

٢. المدرسة المتوسطة الإسلامية بمدرسة الناشئين

٣. المدرسة العالية بمدرسة الناشئين.

٤. قسم تعليم اللغة العربية في كلية التربية بجامعة الإسلامية

الحكومية باميكاسان